

# Službeni list

## Europske unije

# L 274



Hrvatsko izdanje

### Zakonodavstvo

Godište 64.

30. srpnja 2021.

#### Sadržaj

#### I. *Zakonodavni akti*

##### UREDBE

- ★ Uredba (EU) 2021/1229 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. srpnja 2021. o instrumentu za kreditiranje u javnom sektoru u okviru mehanizma za pravednu tranziciju ..... 1
- ★ Uredba (EU) 2021/1230 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. srpnja 2021. o prekograničnim plaćanjima u Uniji (kodificirani tekst) <sup>(1)</sup> ..... 20
- ★ Uredba (EU) 2021/1231 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. srpnja 2021. o izmjeni Uredbe (EU) 2019/833 o utvrđivanju mjera očuvanja i provedbe koje se primjenjuju na regulatornom području Organizacije za ribarstvo sjeverozapadnog Atlantika ..... 32
- ★ Uredba (EU) 2021/1232 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. srpnja 2021. o privremenom odstupanju od određenih odredbi Direktive 2002/58/EZ u pogledu tehnologija koje pružatelji brojerno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga upotrebljavaju za obradu osobnih i drugih podataka u svrhu borbe protiv seksualnog zlostavljanja djece na internetu <sup>(1)</sup> ..... 41

##### DIREKTIVE

- ★ Direktiva (EU) 2021/1233 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. srpnja 2021. o izmjeni Direktive (EU) 2017/2397 u pogledu prijelaznih mjera za priznavanje svjedodžbi trećih zemalja <sup>(1)</sup> ..... 52

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

# HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

II. *Nezakonodavni akti*

MEĐUNARODNI SPORAZUMI

- ★ Odluka Vijeća (EU) 2021/1234 od 13. srpnja 2021. o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Kraljevine Tajlanda na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije ..... 55
- ★ Sporazum između Europske unije i Kraljevine Tajlanda na temelju članka XXVIII. općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije ..... 57

## I.

(Zakonodavni akti)

## UREDBE

## UREDBA (EU) 2021/1229 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 14. srpnja 2021.

**o instrumentu za kreditiranje u javnom sektoru u okviru mehanizma za pravednu tranziciju**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 175. treći stavak i članak 322. prvi stavak,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Revizorskog suda <sup>(1)</sup>,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(2)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(3)</sup>,

budući da:

- (1) Komisija je 11. prosinca 2019. donijela Komunikaciju naslovljenu „Europski zeleni plan”, u kojoj je izrađen plan kojim se utvrđuju nova strategija rasta za Europu i ambiciozni ciljevi za borbu protiv klimatskih promjena i zaštitu okoliša. U skladu s ciljem ostvarenja klimatskog cilja Unije za 2030., kako je utvrđen u Uredbi (EU) 2021/1119 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup>, i postizanja klimatske neutralnosti u Uniji na djelotvoran i socijalno pravedan način najkasnije do 2050., u europskom zelenom planu najavljen je mehanizam za pravednu tranziciju kojim se trebaju pružiti sredstva za suočavanje s izazovima procesa tranzicije prema ostvarenju klimatskog cilja Unije za 2030. i cilja klimatske neutralnosti u Uniji do 2050., a da se pritom nikoga ne zapostavi. Najranjivije regije i osobe najviše su izložene štetnim učincima klimatskih promjena i uništavanja okoliša. Tranzicija prema klimatski neutralnom gospodarstvu izvor je novih gospodarskih mogućnosti i ima znatan potencijal za otvaranje radnih mjesta, posebno na područjima koja trenutačno ovisе o fosilnim gorivima. Ujedno može doprinijeti većoj energetske sigurnosti i otpornosti. Međutim, na područjima na kojima se odvija intenzivan proces dekarbonizacije i koja su već oslabljena uslijed negativnih gospodarskih i socijalnih učinaka krize uzrokovane bolešću COVID-19, tranzicija bi također mogla izazvati kratkoročne socijalne i gospodarske troškove.

<sup>(1)</sup> SL C 373, 4.11.2020., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL C 429, 11.12.2020., str. 240.

<sup>(3)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 24. lipnja 2021. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 12. srpnja 2021.

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) 2021/1119 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. lipnja 2021. o uspostavi okvira za postizanje klimatske neutralnosti i o izmjeni uredaba (EZ) br. 401/2009 i (EU) 2018/1999 („Europski zakon o klimi”) (SL L 243, 9.7.2021., str. 1.).

- (2) Za upravljanje tranzicijom bit će potrebne znatne strukturne promjene, i na nacionalnoj i na regionalnoj razini. Kako bi bila uspješna, tranzicija treba smanjiti nejednakosti, stvoriti neto učinak na zapošljavanje uz nova, visokokvalitetna radna mjesta te treba biti pravedna i društveno prihvatljiva za sve i pritom jačati konkurentnost. U tom je pogledu od ključne važnosti da se područjima na koja je tranzicija najnegativnije utjecala, osobito regijama u kojima se rudari ugljen, može pružiti potpora za diversifikaciju i revitalizaciju njihovih lokalnih gospodarstava te za stvaranje održivih mogućnosti za zapošljavanje pogođenih radnika.
- (3) Komisija je 14. siječnja 2020. donijela Komunikaciju naslovljenu „Plan ulaganja za održivu Europu – Plan ulaganja za europski zeleni plan”, u kojoj je predložila mehanizam za pravednu tranziciju usmjeren na regije i sektore na koje je zbog njihove ovisnosti o fosilnim gorivima, kao što su ugljen, treset i naftni škriljavac, ili zbog njihove ovisnosti o industrijskim procesima s visokim emisijama stakleničkih plinova tranzicija najviše utjecala, no imaju manji kapacitet za financiranje potrebnih ulaganja. Uspostava mehanizma za pravednu tranziciju potvrđena je i u zaključcima Europskog vijeća od 21. srpnja 2020. Mehanizam za pravednu tranziciju sastoji se od tri stupa: Fonda za pravednu tranziciju (FPT) koji se provodi u okviru podijeljenog upravljanja, posebnog programa za pravednu tranziciju u okviru programa InvestEU i instrumenta za kreditiranje u javnom sektoru koji služi za mobilizaciju dodatnih ulaganja u dotične regije. S pomoću ta tri stupa pruža se dodatna potpora navedenim regijama u cilju poticanja tranzicije prema klimatski neutralnom gospodarstvu Unije do 2050.
- (4) Radi boljeg programiranja i provedbe FPT-a treba uspostaviti teritorijalne planove za pravednu tranziciju, u kojima se utvrđuju ključni koraci i vremenski okvir procesa tranzicije te identificiraju područja na koja je najnegativnije utjecala tranzicija prema klimatski neutralnom gospodarstvu i koja imaju manji kapacitet za suočavanje s izazovima povezanim s tranzicijom. Teritorijalne planove za pravednu tranziciju treba izrađivati u suradnji s relevantnim lokalnim i regionalnim tijelima i u njihovoj izradi trebaju sudjelovati svi relevantni partneri u skladu s člankom 8. Uredbe (EU) 2021/1060 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup>. U skladu s člankom 24. te uredbe može ih se izmijeniti zajedno s odgovarajućim programima koji se podupiru iz FPT-a, kako bi se uključila nova područja na koja bi snažno utjecala tranzicija na način koji nije bio predviđen u trenutku njihova izvornog donošenja.
- (5) Trebalo bi uspostaviti instrument za kreditiranje u javnom sektoru („Instrument”). Instrument je treći stup mehanizma za pravednu tranziciju i namijenjen je podupiranju ulaganja koja provode subjekti javnog sektora, s obzirom na ključnu ulogu koju javni sektor ima u rješavanju nedostataka na tržištu. Takva bi ulaganja trebala ispunjavati razvojne potrebe koje proizlaze iz izazova povezanih s tranzicijom opisanih u teritorijalnim planovima za pravednu tranziciju koje je odobrila Komisija. Aktivnosti predviđene za potporu u okviru Instrumenta trebale bi biti usklađene s aktivnostima koje se podupiru u okviru drugih dvaju stupova mehanizma za pravednu tranziciju te ih nadopunjavati. Instrument bi trebalo uspostaviti na razdoblje od sedam godina kako bi se njegovo trajanje uskladilo s razdobljem višegodišnjeg financijskog okvira od 1. siječnja 2021. do 31. prosinca 2027. („VFO za razdoblje 2021.–2027.”) utvrđenog u Uredbi Vijeća (EU, Euratom) 2020/2093 <sup>(6)</sup>.
- (6) Kako bi se povećale kohezija i gospodarska diversifikacija područja na koja je utjecala tranzicija, Instrumentom bi se trebao obuhvatiti širok spektar održivih ulaganja, pod uvjetom da se takvim ulaganjima doprinosi ispunjavanju razvojnih potreba tih područja uzrokovanih tranzicijom prema ostvarenju klimatskog cilja Unije za 2030., kako je utvrđen u Uredbi (EU) 2021/1119, i klimatske neutralnosti u Uniji najkasnije do 2050., kako je opisano u teritorijalnim planovima za pravednu tranziciju. Kako bi se poboljšala djelotvornost Instrumenta, njime bi se trebalo moći podupirati prihvatljive projekte čija je faza provedbe započela prije nego što su korisnici Instrumenta podnijeli zahtjev. Instrumentom se ne bi trebala podupirati ulaganja koja obuhvaćaju bilo koju od aktivnosti koje su izuzete u skladu s člankom 9. Uredbe (EU) 2021/1056 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(7)</sup>, ali bi se mogla podupirati

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) 2021/1060 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o utvrđivanju zajedničkih odredaba o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu plus, Kohezijskom fondu, Fondu za pravednu tranziciju i Europskom fondu za pomorstvo, ribarstvo i akvakulturu te financijskih pravila za njih i za Fond za azil, migracije i integraciju, Fond za unutarnju sigurnost i Instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike (SL L 231, 30.6.2021., str. 159.).

<sup>(6)</sup> Uredba Vijeća (EU, Euratom) 2020/2093 od 17. prosinca 2020. kojom se utvrđuje višegodišnji financijski okvir za razdoblje 2021.–2027. (SL L 433 I, 22.12.2020., str. 11.).

<sup>(7)</sup> Uredba (EU) 2021/1056 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o uspostavi Fonda za pravednu tranziciju (SL L 231, 30.6.2021., str. 1.).

ulaganja u energiju iz obnovljivih izvora te zelenu i održivu mobilnost, uključujući promicanje zelenog vodika, učinkovite mreže centraliziranog grijanja, javna istraživanja, digitalizaciju, okolišnu infrastrukturu za pametno gospodarenje otpadom i upravljanje vodama, te bi se mogle podupirati mjere u području održive energije, mjere energetske učinkovitosti i mjere integracije, uključujući obnove i prenamjene zgrada, obnovu i regeneraciju gradova, tranziciju na kružno gospodarstvo te obnovu i dekontaminaciju zemljišta i ekosustava, uzimajući u obzir načelo „onečišćivač plaća”, bioraznolikost kao i usavršavanje i prekvalifikaciju, osposobljavanje i socijalnu infrastrukturu, uključujući ustanove za skrb i socijalne stanove.

- (7) Razvoj infrastrukture mogao bi također obuhvaćati prekogranične projekte i rješenja koji dovode do veće otpornosti na ekološke katastrofe, osobito one koje postaju ozbiljnije uslijed klimatskih promjena. Trebalo bi dati prednost sveobuhvatnom ulagačkom pristupu, posebno za područja s većim tranzicijskim potrebama. Mogla bi se podupirati i ulaganja u druge sektore ako su usklađena s odobrenim teritorijalnim planovima za pravednu tranziciju. Cilj Instrumenta trebao bi biti da se podupiranjem ulaganja koja ne ostvaruju dostatne priljeve prihoda za pokrivanje njihovih troškova ulaganja subjektima javnog sektora pruže dodatna sredstva potrebna za odgovaranje na teritorijalne, socijalne, gospodarske i okolišne izazove koji će proizaći iz prilagodbe tranziciji. Kako bi se doprinijelo utvrđivanju ulaganja koja su prihvatljiva u okviru Instrumenta i koja imaju visok pozitivan učinak na okoliš, među ostalim i u vezi s bioraznolikošću, Komisija bi pri provedbi evaluacije Instrumenta u obzir trebala uzimati taksonomiju EU-a o okolišno održivim gospodarskim djelatnostima. Kako bi se osigurala transparentnost u vezi s održivim projektima, svi partneri u financiranju trebali bi, kada je to primjenjivo, upotrebljavati taksonomiju EU-a o okolišno održivim gospodarskim djelatnostima, uključujući načelo „nenanošenja bitne štete”.
- (8) Tijekom pripreme, evaluacije, provedbe i praćenja prihvatljivih projekata u okviru Instrumenta trebalo bi, prema potrebi, osigurati poštovanje temeljnih prava i usklađenost s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, a posebno rodnu ravnopravnost. Jednako tako, tijekom cijele provedbe Instrumenta korisnici i Komisija također bi trebali izbjegavati svaku diskriminaciju na temelju roda, rasnog ili etničkog podrijetla, vjeroispovijedi ili uvjerenja, invaliditeta, dobi ili spolne orijentacije. Ciljevi Instrumenta trebali bi se ostvarivati u skladu s ciljevima održivog razvoja Ujedinjenih naroda, europskim stupom socijalnih prava, načelom „onečišćivač plaća”, Pariškim sporazumom donesenim u sklopu Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o klimatskim promjenama <sup>(8)</sup> („Pariški sporazum”) i načelom „nenanošenja bitne štete”.
- (9) Na ovu se Uredbu primjenjuju horizontalna financijska pravila koja su Europski parlament i Vijeće donijeli na temelju članka 322. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU). Ta su pravila utvrđena u Uredbi (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(9)</sup> („Financijska uredba”) i njima se osobito određuje postupak donošenja i izvršenja proračuna s pomoću bespovratnih sredstava, nagrada, nabave, neizravnog upravljanja, financijskih instrumenata, proračunskih jamstava, financijske pomoći i nadoknade troškova vanjskim stručnjacima te predviđaju provjere odgovornosti financijskih izvršitelja. Pravila donesena na temelju članka 322. UFEU-a uključuju i opći režim uvjetovanosti za zaštitu proračuna Unije.
- (10) Iz Instrumenta bi se trebala pružati potpora u obliku bespovratnih sredstava koje daje Unija u kombinaciji sa zajmovima koje daje partner u financiranju u skladu sa svojim pravilima, politikama kreditiranja i postupcima. Financijska omotnica za komponentu bespovratnih sredstava, koju izvršava Komisija u okviru izravnog upravljanja, trebala bi imati oblik financiranja koje nije povezano s troškovima, u skladu s člankom 125. Financijske uredbe. Taj bi oblik financiranja trebao pomoći poticanju nositelja projekata na sudjelovanje te bi trebao doprinijeti ostvarivanju ciljeva Instrumenta na način koji je učinkovit u odnosu na veličinu zajma. Komponentu zajma trebala bi dati Europska investicijska banka (EIB). Trebalo bi biti moguće proširiti Instrument kako bi se drugim partnerima u financiranju omogućilo da daju komponentu zajma ako postanu dostupna dodatna sredstva za komponentu bespovratnih sredstava ili ako to bude potrebno za ispravnu provedbu Instrumenta. Komisija bi u takvim slučajevima trebala obavijestiti države članice i Europski parlament o namjeri da proširi Instrument i odabere dodatne partnere u financiranju uzimajući u obzir njihov kapacitet za ispunjavanje ciljeva Instrumenta, doprinosenje vlastitim sredstvima i osiguravanje odgovarajuće geografske pokrivenosti.

<sup>(8)</sup> SL L 282, 19.10.2016., str. 4.

<sup>(9)</sup> Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

- (11) Komisija i partneri u financiranju trebali bi potpisati administrativne sporazume. U tim bi se sporazumima trebali utvrditi provedbeni aranžmani za evaluaciju i praćenje projekata kao i prava i obveze svake stranke, uključujući detaljne aranžmane o revizijama, izvješćivanju i komunikaciji. Aranžmani o komunikaciji trebali bi posebno obuhvaćati obvezu objave informacija o svakom pojedinačnom projektu ili o svakom pojedinačnom programu zajmova koji prima potporu u okviru Instrumenta.
- (12) Budući da će se Instrumentom ispunjavati potrebe za ulaganjima područja na koja je najnegativnije utjecala tranzicija prema klimatski neutralnom gospodarstvu, Instrument bi trebao pružiti ključan doprinos uključivanju djelovanja u području klime. Stoga će sredstva iz komponente bespovratnih sredstava Instrumenta doprinijeti ostvarenju klimatskih ciljeva u istoj mjeri kao i FTP.
- (13) Iznos od 250 000 000 EUR u okviru komponente bespovratnih sredstava Instrumenta trebalo bi se financirati iz proračuna Unije u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2020/2093 te bi trebao predstavljati primarni referentni iznos u smislu točke 18. Međuinstitucijskog sporazuma od 16. prosinca 2020. između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Europske komisije o proračunskoj disciplini, suradnji u proračunskim pitanjima i dobrom financijskom upravljanju te novim vlastitim sredstvima, uključujući plan za uvođenje novih vlastitih sredstava <sup>(10)</sup>, za Europski parlament i Vijeće tijekom godišnjeg proračunskog postupka.
- (14) Iznos od 275 000 000 EUR u okviru komponente bespovratnih sredstava Instrumenta trebalo bi financirati vraćanjima koja proizlaze iz financijskih instrumenata uspostavljenih u okviru programa navedenih u Prilogu I. ovoj Uredbi. Ti prihodi proizlaze iz završenih programa neovisnih o Instrumentu te bi ih trebalo smatrati vanjskim namjenskim prihodima odstupajući od članka 21. stavka 3. točke (f) Financijske uredbe na temelju članka 322. stavka 1. UFEU-a.
- (15) Iznos od 1 000 000 000 EUR u okviru komponente bespovratnih sredstava Instrumenta trebalo bi financirati predvidljivim viškom rezervacija za jamstvo EU-a uspostavljeno Uredbom (EU) 2015/1017 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(11)</sup>. Stoga, kako bi se taj višak dodijelio Instrumentu, trebalo bi odstupiti od članka 213. stavka 4. točke (a) Financijske uredbe, kojom se predviđa obveza da se svaki višak rezervacija namijenjen proračunskom jamstvu vraća u proračun. Te namjenske prihode trebalo bi smatrati vanjskim namjenskim prihodima odstupajući od članka 21. stavka 3. točke (f) Financijske uredbe na temelju članka 322. stavka 1. UFEU-a.
- (16) U skladu s člankom 12. stavkom 4. točkom (c) Financijske uredbe odobrena sredstva koja odgovaraju vanjskim namjenskim prihodima mogla bi se automatski prenijeti u sljedeći program ili sljedeće djelovanje. Tom se odredbom omogućuje usklađivanje višegodišnjeg rasporeda namjenskih prihoda s dinamikom provedbe projekata koji se financiraju iz Instrumenta.
- (17) Trebalo bi predvidjeti i sredstva za savjetodavnu potporu kako bi se promicala priprema, razvoj i provedba prihvatljivih projekata te rana priprema projekata prije nego što je korisnik Instrumenta podnio zahtjev. Dio tih sredstava trebao bi biti namijenjen podupiranju vlastitih kapaciteta korisnikâ za osiguravanje održivosti prihvatljivih projekata.
- (18) Kako bi se osiguralo da sve države članice mogu ostvariti korist od komponente bespovratnih sredstava, trebalo bi uspostaviti mehanizam za prethodnu dodjelu nacionalnih udjela tijekom prve faze, kako je navedeno u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/1056. Međutim, kako bi se taj cilj uskladio s potrebom da se gospodarski učinak Instrumenta i njegova provedba optimiziraju, takve nacionalne udjele ne bi trebalo prethodno dodjeljivati za razdoblje nakon 31. prosinca 2025. Nakon tog datuma preostala sredstva dostupna za komponentu bespovratnih sredstava trebala bi se pružati bez prethodno dodijeljenih nacionalnih udjela i na natjecateljskoj osnovi na razini Unije, osiguravajući pritom predvidljivost za ulaganja te u skladu s pristupom utemeljenim na potrebama i regionalnoj konvergenciji.

<sup>(10)</sup> SL L 433 I, 22.12.2020., str. 28.

<sup>(11)</sup> Uredba (EU) 2015/1017 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. lipnja 2015. o Europskom fondu za strateška ulaganja, Europskom savjetodavnom centru za ulaganja i Europskom portalu projekata ulaganja i o izmjeni uredaba (EU) br. 1291/2013 i (EU) br. 1316/2013 – Europski fond za strateška ulaganja (SL L 169, 1.7.2015., str. 1.).

- (19) Uvjete prihvatljivosti i kriterije za dodjelu trebalo bi utvrditi u programu rada i pozivu na podnošenje prijedlogâ. Tim uvjetima prihvatljivosti i kriterijima za dodjelu u obzir bi trebalo uzeti relevantnost projekta u kontekstu razvojnih potreba opisanih u teritorijalnim planovima za pravednu tranziciju, opći cilj promicanja regionalne i teritorijalne konvergencije te važnost komponente bespovratnih sredstava za provedivost projekta. U programima rada trebalo bi također utvrditi kriterije za dodjelu za slučajeve u kojima sredstva ne budu dostatna za pružanje potpore prihvatljivim projektima. Prednost bi trebalo dati projektima koji se nalaze u slabije razvijenim regijama, projektima koji izravno doprinose ostvarenju klimatskih ciljeva Unije i projektima čiji su nositelji subjekti javnog sektora koji su donijeli planove za dekarbonizaciju, u skladu s ovom odgovarajućom hijerarhijom kriterija, ako je to primjenjivo. Potporu Unije koja se pruža u okviru Instrumenta stoga bi trebalo staviti na raspolaganje samo državama članicama s barem jednim odobrenim teritorijalnim planom za pravednu tranziciju. U programu rada i pozivima na podnošenje prijedlogâ trebalo bi uzeti u obzir i teritorijalne planove za pravednu tranziciju koje su podnijele države članice kako bi se osigurala koherentnost među različitim stupovima mehanizma. Kako bi se optimizirao učinak Instrumenta, pojedinačni projekti koje se podupire u okviru Instrumenta ne bi trebali primati potporu iz drugih programa Unije, osim u vezi s pripremom projekata. Međutim, kada je riječ o operacijama koje se sastoje od više zasebnih projekata koje je moguće identificirati, te projekte može se podupirati iz različitih programa Unije, u skladu s primjenjivim pravilima o prihvatljivosti.
- (20) Kako bi se optimizirala djelotvornost pomoći Unije i kako bi se spriječilo nadomještanje potencijalne pomoći i potencijalnih ulaganja iz alternativnih izvora, potpora u okviru Instrumenta trebala bi se pružati samo projektima koji ne ostvaruju dostatne priljeve prihoda za pokrivanje svojih troškova ulaganja. Ti prihodi trebali bi odgovarati приходima, izuzevši proračunske prijenose, koji su izravno ostvareni aktivnostima koje se provode u okviru projekta, kao što su prodaja, naknade ili cestarine te dodatne uštede nastale unaprjeđenjem postojeće imovine.
- (21) Budući da bi komponenta bespovratnih sredstava trebala uzeti u obzir razlike u razvojnim potrebama regija diljem država članica, takvu bi potporu trebalo prilagoditi u korist slabije razvijenih regija. Uzimajući u obzir činjenicu da subjekti javnog sektora u slabije razvijenim regijama općenito imaju manji kapacitet za javna ulaganja, stope bespovratnih sredstava koje se primjenjuju na zajmove koji se daju takvim subjektima trebale bi biti razmjerno više.
- (22) Kako bi se osigurala djelotvorna provedba Instrumenta, možda će biti potrebno pružati savjetodavnu potporu za pripremu, razvoj i provedbu projekata. Takva bi se potpora trebala pružati putem savjetodavnog centra InvestEU, i to za prihvatljive projekte i za pripremu projekata prije podnošenja zahtjeva, pri čemu bi se posebna pozornost trebala posvetiti korisnicima koji imaju manji administrativni kapacitet ili korisnicima koji se nalaze u slabije razvijenim regijama. Takva potpora trebala bi se moći pružati i u okviru drugih programa Unije.
- (23) Kako bi se izmjerila djelotvornost Instrumenta i njegov kapacitet za ispunjavanje njegovih ciljeva te kako bi se poduprla priprema njegova mogućeg produljenja nakon 2027., Komisija bi trebala provesti međuevaluaciju i završnu evaluaciju, uključujući, prema potrebi, procjenu mogućnosti donošenja odredaba o procjeni utjecaja na rodnu ravnopravnost, te bi trebala podnijeti izvješća o evaluaciji Europskom parlamentu i Vijeću. Na temelju stavaka 22. i 23. Međuinstitucijskog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva <sup>(13)</sup> od 13. travnja 2016. trebalo bi provesti evaluaciju Instrumenta na temelju informacija prikupljenih u skladu sa specifičnim zahtjevima u pogledu praćenja, izbjegavajući pritom administrativno opterećenje, osobito za države članice, i prekomjerne propise.
- (24) Kako bi se ubrzala provedba i osiguralo pravodobno iskorištavanje sredstava, ovom bi Uredbom trebalo utvrditi posebne zaštitne mjere koje treba uključiti u sporazume o dodjeli bespovratnih sredstava. S obzirom na taj cilj Komisija bi, u skladu s načelom proporcionalnosti, trebala moći smanjiti ili ukinuti svaku potporu Unije u slučajevima u kojima postoji ozbiljan nedostatak napretka u provedbi projekta. Financijska uredba primjenjuje se na Instrument. Kako bi se osigurala koherentnost u provedbi Unijinih programa financiranja, Financijska uredba trebala bi se primjenjivati na komponentu bespovratnih sredstava i na sredstva za savjetodavnu potporu koja se pružaju u okviru Instrumenta.

<sup>(13)</sup> SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

- (25) U skladu s Financijskom uredbom, Uredbom (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(13)</sup> i uredbama Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 <sup>(14)</sup>, (EZ, Euratom) br. 2185/96 <sup>(15)</sup> i (EU) 2017/1939 <sup>(16)</sup> financijski interesi Unije trebaju biti zaštićeni razmjernim mjerama, među ostalim mjerama koje se odnose na sprečavanje, otkrivanje, ispravljanje i istraživanje nepravilnosti, uključujući prijevare, na povrat izgubljenih, pogrešno plaćenih ili nepravilno upotrijebljenih sredstava te, prema potrebi, na izricanje administrativnih sankcija. Osobito, u skladu s uredbama (Euratom, EZ) br. 2185/96 i (EU, Euratom) br. 883/2013 Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) ovlašten je provoditi administrativne istrage, uključujući provjere i inspekcije na terenu, radi utvrđivanja je li došlo do prijevare, korupcije ili bilo koje druge nezakonite aktivnosti, koje utječu na financijske interese Unije. Ured europskog javnog tužitelja (EPPO) ovlašten je, u skladu s Uredbom (EU) 2017/1939, provoditi istrage i kazneni progon kaznenih djela koja utječu na financijske interese Unije, kako su predviđena u Direktivi (EU) 2017/1371 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(17)</sup>. U skladu s Financijskom uredbom svaka osoba ili svaki subjekt koji prima sredstva Unije treba u potpunosti surađivati u zaštiti financijskih interesa Unije, dodijeliti potrebna prava i potreban pristup Komisiji, OLAF-u, Revizorskom sudu i, u pogledu onih država članica koje sudjeluju u pojačanoj suradnji na temelju Uredbe (EU) 2017/1939, EPPO-u, te osigurati da svaka treća strana koja je uključena u izvršenje sredstava Unije dodijeli jednakovrijedna prava.
- (26) Kako bi se izmijenili određeni elementi ove Uredbe koji nisu ključni, Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. UFEU-a u vezi s ključnim pokazateljima uspješnosti za praćenje provedbe i napretka Instrumenta. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
- (27) Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta za provedbu ove Uredbe, provedbene ovlasti trebalo bi dodijeliti Komisiji u pogledu programâ rada te uvjeta i postupaka za odabir partnera u financiranju koji nisu EIB. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(18)</sup>.
- (28) S obzirom na to da cilj ove Uredbe, odnosno ostvarivanje koristi za područja na koja je najnegativnije utjecala tranzicija prema klimatskoj neutralnosti ispunjavanjem odgovarajućih razvojnih potreba putem poticanja javnih ulaganja, ne mogu dostatno ostvariti same države članice zbog poteškoća koje subjekti javnog sektora imaju prilikom podupiranja ulaganja koja ne ostvaruju dostatne priljeve prihoda za pokrivanje svojih troškova ulaganja, nego se zbog potrebe za koherentnim okvirom provedbe u okviru izravnog upravljanja on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja,

<sup>(13)</sup> Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL L 248, 18.9.2013., str. 1.).

<sup>(14)</sup> Uredba Vijeća (EZ, Euroatom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL L 312, 23.12.1995., str. 1.).

<sup>(15)</sup> Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti (SL L 292, 15.11.1996., str. 2.).

<sup>(16)</sup> Uredba Vijeća (EU) 2017/1939 od 12. listopada 2017. o provedbi pojačane suradnje u vezi s osnivanjem Ureda europskog javnog tužitelja („EPPO“) (SL L 283, 31.10.2017., str. 1.).

<sup>(17)</sup> Direktiva (EU) 2017/1371 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2017. o suzbijanju prijevara počinjenih protiv financijskih interesa Unije kaznenopravnim sredstvima (SL L 198, 28.7.2017., str. 29.).

<sup>(18)</sup> Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).



DONIJELI SU OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

## OPĆE ODREDBE

Članak 1.

### Predmet i područje primjene

Ovom Uredbom uspostavlja se instrument za kreditiranje u javnom sektoru („Instrument“) za razdoblje trajanja VFO-a za razdoblje 2021.–2027. radi pružanja potpore subjektima javnog sektora kombiniranjem bespovratnih sredstava iz proračuna Unije sa zajmovima koje odobravaju partneri u financiranju te se utvrđuju ciljevi Instrumenta. Njome se utvrđuju pravila za komponentu bespovratnih sredstava Instrumenta, koja osobito obuhvaćaju njegov proračun, oblike potpore Unije i odredbe o prihvatljivosti.

U okviru Instrumenta pruža se potpora područjima u Uniji koja se suočavaju s ozbiljnim socijalnim, gospodarskim i okolišnim izazovima koji proizlaze iz tranzicije prema ostvarenju klimatskog cilja Unije za 2030. i cilja klimatske neutralnosti u Uniji do 2050.

Članak 2.

### Definicije

Za potrebe ove Uredbe, primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „administrativni sporazum“ znači pravni instrument kojim se uspostavlja okvir za suradnju između Komisije i partnera u financiranju i u kojem se utvrđuju njihove zadaće i odgovornosti za provedbu Instrumenta u skladu s ovom Uredbom;
2. „korisnik“ znači pravni subjekt koji ima poslovni nastan u državi članici kao javnopravno tijelo ili koji ima poslovni nastan kao tijelo uređeno privatnim pravom kojemu je povjereno pružanje javnih usluga, s kojim je Komisija potpisala sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava u okviru Instrumenta;
3. „partneri u financiranju“ znači EIB, druge međunarodne financijske institucije, nacionalne razvojne banke i financijske institucije, uključujući privatne financijske institucije, s kojima Komisija potpiše administrativni sporazum o suradnji u okviru Instrumenta;
4. „projekt“ znači svako djelovanje za koje je Komisija utvrdila da je prihvatljivo za potporu Unije u okviru Instrumenta, namijenjeno za izvršenje nedjeljive zadaće precizne gospodarske ili tehničke prirode, koje ima unaprijed definiran cilj i za koje je utvrđeno razdoblje tijekom kojeg se mora provesti i dovršiti;
5. „teritorijalni plan za pravednu tranziciju“ znači plan uspostavljen u skladu s člankom 11. Uredbe (EU) 2021/1056 koji je odobrila Komisija;
6. „program zajmova“ znači zajam koji su korisniku odobrili partneri u financiranju čiji je cilj financiranje skupa unaprijed utvrđenih projekata u okviru Instrumenta;
7. „slabije razvijena regija“ znači slabije razvijena regija kako je navedena u članku 108. stavku 2. Uredbe (EU) 2021/1060.

Članak 3.

### Ciljevi

1. Opći je cilj Instrumenta odgovoriti na ozbiljne socijalne, gospodarske i okolišne izazove koji proizlaze iz tranzicije prema ostvarenju klimatskih i energetske ciljeva Unije za 2030. i cilja klimatske neutralnosti u Uniji najkasnije do 2050., koji su utvrđeni u Uredbi (EU) 2021/1119, u korist područja Unije utvrđenih u teritorijalnim planovima za pravednu tranziciju.
2. Specifični je cilj Instrumenta povećati ulaganja javnog sektora kojima se ispunjavaju razvojne potrebe područja utvrđenih u teritorijalnim planovima za pravednu tranziciju olakšavanjem financiranja projekata koji ne ostvaruju dostatne priljeve prihoda za pokrivanje svojih troškova ulaganja kako bi se spriječilo nadomještanje potencijalne potpore i potencijalnih ulaganja iz alternativnih izvora.

3. Kako bi se ostvario specifični cilj iz stavka 2., ova Uredba također ima za cilj osigurati pružanje, ako je to potrebno, savjetodavne potpore za pripremu, razvoj i provedbu prihvatljivih projekata, među ostalim i potpore za pripremu projekata prije podnošenja zahtjeva. Ta savjetodavna potpora pruža se u skladu s pravilima i metodama provedbe za savjetodavni centar InvestEU uspostavljen člankom 25. Uredbe (EU) 2021/523 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(19)</sup>.

#### Članak 4.

##### Horizontalna načela

1. Tijekom pripreme, evaluacije, provedbe i praćenja prihvatljivih projekata osigurava se, prema potrebi, poštovanje temeljnih prava i usklađenost s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, a posebno rodna ravnopravnost.
2. Tijekom provedbe Instrumenta korisnici i Komisija izbjegavaju svaku diskriminaciju na temelju roda, rasnog ili etničkog podrijetla, vjeroispovijedi ili uvjerenja, invaliditeta, dobi ili spolne orijentacije. Tijekom pripreme i provedbe prihvatljivih projekata u obzir se posebno uzima, ako je relevantno, pristupačnost za osobe s invaliditetom.
3. Ciljevi Instrumenta ostvaruju se u skladu s ciljevima održivog razvoja Ujedinjenih naroda, europskim stupom socijalnih prava, načelom „onečišćivač plaća”, Pariškim sporazumom i načelom „nenanošenja bitne štete”.

#### Članak 5.

##### Proračun

1. Ne dovodeći u pitanje dodatna sredstva dodijeljena u proračunu Unije za razdoblje 2021.–2027., komponenta bespovratnih sredstava Instrumenta financira se iz:
  - (a) sredstava iz proračuna Unije u iznosu od 250 000 000 EUR u tekućim cijenama; i
  - (b) namjenskih prihoda kako ja navedeno u stavku 2. u iznosu od najviše 1 275 000 000 EUR u tekućim cijenama.
2. Namjenski prihodi iz stavka 1. točke (b) osiguravaju se vraćanjima koja proizlaze iz financijskih instrumenata uspostavljenih u okviru programa navedenih u Prilogu I. ovoj Uredbi, u iznosu od najviše 275 000 000 EUR, i iz viška rezervacija za jamstvo EU-a uspostavljeno Uredbom (EU) 2015/1017, u iznosu od najviše 1 000 000 000 EUR.
3. Sredstva i namjenski prihodi iz stavka 1. mogu se dopuniti financijskim doprinosima država članica, trećih zemalja i tijela koja nisu tijela uspostavljena na temelju UFEU-a ili Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju. Ti financijski doprinosi čine vanjske namjenske prihode u smislu članka 21. stavka 5. Financijske uredbe.
4. Odstupajući od članka 21. stavka 3. točke (f) Financijske uredbe, sredstva koja proizlaze iz vraćanja iz stavka 2. ovog članka čine vanjske namjenske prihode u smislu članka 21. stavka 5. Financijske uredbe. Odstupajući od članka 213. stavka 4. točke (a) Financijske uredbe, sredstva koja proizlaze iz viška rezervacija za jamstvo EU-a iz stavka 2. ovog članka čine vanjske namjenske prihode u smislu članka 21. stavka 5. Financijske uredbe.
5. Iznos od najviše 2 % sredstava iz stavka 1. može se upotrijebiti za tehničku i administrativnu pomoć za provedbu Instrumenta, kao što su aktivnosti pripreme, praćenja, kontrole, revizije i evaluacije, među ostalim i u vezi s korporativnim sustavima informacijske tehnologije, te za administrativne rashode i naknade partnerâ u financiranju.

<sup>(19)</sup> Uredba (EU) 2021/523 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. ožujka 2021. o uspostavi programa InvestEU i izmjeni Uredbe (EU) 2015/1017 (SL L 107, 26.3.2021., str. 30.).

6. Sredstva u iznosu od najviše 35 000 000 EUR uključena u sredstva iz stavka 1. pružaju se za aktivnosti utvrđene u članku 3. stavku 3., od čega se s najmanje 10 000 000 EUR podupire administrativni kapacitet korisnikâ, posebno u slabije razvijenim regijama.

7. Proračunske obveze za djelovanja koja traju dulje od jedne financijske godine mogu se rasporediti tijekom nekoliko godina na godišnje obroke.

## POGLAVLJE II.

### POTPORA UNIJE

#### Članak 6.

#### **Oblik potpore Unije i način izvršenja**

1. Potpora Unije koja se pruža u okviru Instrumenta pruža se u obliku bespovratnih sredstava u skladu s glavom VIII. Financijske uredbe.
2. Potpora Unije koja se pruža u okviru Instrumenta izvršava se u okviru izravnog upravljanja u skladu s Financijskom uredbom.

#### Članak 7.

#### **Raspoloživost sredstava**

1. Sredstva iz članka 5. stavaka 1. i 3., nakon odbitka rezervacija za tehničke i administrativne rashode iz članka 5. stavka 5., upotrebljavaju se za financiranje projekata u skladu sa stavcima 2. i 3.
2. Za bespovratna sredstva koja se dodjeljuju na temelju poziva na podnošenje prijedlogâ objavljenih najkasnije 31. prosinca 2025. potpora Unije koja se dodjeljuje prihvatljivim projektima u pojedinoj državi članici ne smije premašiti nacionalne udjele utvrđene u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/1056.
3. Za bespovratna sredstva koja se dodjeljuju na temelju poziva na podnošenje prijedlogâ objavljenih od 1. siječnja 2026. potpora Unije koja se dodjeljuje prihvatljivim projektima pruža se bez prethodno dodijeljenih nacionalnih udjela i na natjecateljskoj osnovi na razini Unije sve dok se ne iscrpe preostala sredstva. Pri dodjeli takvih bespovratnih sredstava u obzir se uzima potreba za osiguravanjem predvidljivosti ulaganja i promicanjem regionalne konvergencije, pri čemu se posebna pozornost posvećuje slabije razvijenim regijama, u skladu s kriterijima za dodjelu predviđenima u članku 14. stavku 2.

#### Članak 8.

#### **Administrativni sporazumi s partnerima u financiranju**

Prije provedbe Instrumenta s partnerom u financiranju Komisija i partner u financiranju potpisuju administrativni sporazum. U sporazumu se utvrđuju prava i obveze svake stranke tog sporazuma, među ostalim i aranžmani za reviziju i komunikaciju, uključujući posebno obvezu objave informacija o svakom projektu koji se financira u okviru Instrumenta i području primjene programâ zajmova.

## POGLAVLJE III.

**PRIHVATLJIVOST***Članak 9.***Prihvatljivi projekti**

1. Za potporu Unije u okviru Instrumenta prihvatljivi su samo projekti koji doprinose ciljevima utvrđenima u članku 3. i koji ispunjavaju sve sljedeće uvjete:
  - (a) projektima se ostvaruje mjerljiv učinak te oni uključuju, prema potrebi, pokazatelje ostvarenja s obzirom na pružanje odgovora na ozbiljne socijalne, gospodarske i okolišne izazove koji proizlaze iz tranzicije prema ostvarenju klimatskih i energetske ciljeva Unije za 2030. i cilja klimatske neutralnosti u Uniji najkasnije do 2050. te oni donose koristi za područja utvrđena u teritorijalnom planu za pravednu tranziciju, čak i ako se projekti ne nalaze na tim područjima;
  - (b) projekti ne primaju potporu u okviru bilo kojeg drugog programa Unije;
  - (c) projekti primaju zajam od partnera u financiranju u okviru Instrumenta; i
  - (d) projekti ne ostvaruju dostatne priljeve prihoda za pokrivanje svojih troškova ulaganja, kako bi se spriječilo nadomještanje potencijalne potpore i potencijalnih ulaganja iz alternativnih izvora.
2. Odstupajući od stavka 1. točke (b), projekti koji primaju potporu Unije u okviru Instrumenta mogu za pripremu, razvoj i provedbu također primati savjetodavnu potporu i potporu u obliku tehničke pomoći iz drugih programa Unije.
3. Instrumentom se ne podupiru aktivnosti izuzete u skladu s člankom 9. Uredbe (EU) 2021/1056.

*Članak 10.***Prihvatljive osobe i prihvatljivi subjekti**

Neovisno o kriterijima utvrđenima u članku 197. Financijske uredbe, samo pravni subjekti koji imaju poslovni nastan u državi članici kao javnopravno tijelo ili koji imaju poslovni nastan kao tijelo uređeno privatnim pravom kojemu je povjereno pružanje javnih usluga mogu se prijaviti kao potencijalni korisnici u okviru ove Uredbe.

## POGLAVLJE IV.

**BESPOVRATNA SREDSTVA***Članak 11.***Bespovratna sredstva**

1. Bespovratna sredstva imaju oblik financiranja koje nije povezano s troškovima u skladu s člankom 125. stavkom 1. točkom (a) Financijske uredbe.
2. Iznos bespovratnih sredstava ne smije biti veći od 15 % iznosa zajma koji pruža partner u financiranju u okviru Instrumenta. Za projekte koji se nalaze na područjima u slabije razvijenim regijama iznos bespovratnih sredstava ne smije biti veći od 25 % iznosa zajma koji pruža partner u financiranju u okviru Instrumenta.
3. Isplate dodijeljenih bespovratnih sredstava mogu se podijeliti na nekoliko obroka povezanih s napretkom u provedbi, kako je utvrđeno u sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava.

*Članak 12.***Smanjenje ili prestanak dodjele bespovratnih sredstava**

1. Osim zbog razloga navedenih u članku 131. stavku 4. Financijske uredbe, nakon savjetovanja s partnerom u financiranju Komisija može smanjiti iznos bespovratnih sredstava ili raskinuti sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava ako u roku od dvije godine od datuma potpisivanja sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava nije potpisan ekonomski najznačajniji ugovor o nabavi robe, ugovor o radovima ili ugovor o uslugama.
2. Stavak 1. ne primjenjuje se ako se potpora Unije kombinira s programima zajmova ili ako nije predviđen ugovor o nabavi robe, ugovor o radovima ili ugovor o uslugama.

U takvim slučajevima, nakon savjetovanja s partnerom u financiranju Komisija može smanjiti iznos bespovratnih sredstava ili raskinuti sporazum o dodjeli bespovratnih te provesti povrat svih povezanih isplaćenih iznosa, u skladu s uvjetima utvrđenima u sporazumu o dodjeli bespovratnih sredstava.

## POGLAVLJE V.

**USLUGE SAVJETODAVNE POTPORE***Članak 13.***Usluge savjetodavne potpore**

1. Savjetodavna potpora na temelju ove Uredbe provodi se u okviru neizravnog upravljanja, u skladu s pravilima i metodama provedbe za savjetodavni centar InvestEU.
2. Aktivnosti potrebne za podupiranje pripreme, razvoja i provedbe projekata prihvatljive su za savjetodavnu potporu i financiraju se u skladu s člankom 5. stavkom 6.

## POGLAVLJE VI.

**PROGRAMIRANJE, PRAĆENJE, EVALUACIJA I KONTROLA***Članak 14.***Programi rada**

1. Instrument se provodi programima rada uspostavljenima u skladu s člankom 110. Financijske uredbe.
2. Programi rada uključuju kriterije za dodjelu koji se primjenjuju uvijek kada ukupno zatražena potpora u obliku bespovratnih sredstava za prihvatljive projekte premaši raspoloživa sredstva. Ti kriteriji obuhvaćaju davanje prednosti, kada je to primjenjivo:
  - (a) projektima čiji su nositelji korisnici koji se nalaze u slabije razvijenim regijama;
  - (b) projektima koji izravno doprinose ostvarenju klimatskih i energetske ciljeva Unije za 2030. i cilja klimatske neutralnosti u Uniji najkasnije do 2050.; i
  - (c) projektima čiji su nositelji korisnici koji su donijeli planove za dekarbonizaciju.
3. Komisija provedbenim aktima donosi programe rada. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 20.

### Članak 15.

#### Odabir partnera u financiranju koji nisu EIB

1. Komisija provedbenim aktima utvrđuje uvjete i postupke za odabir partnera u financiranju koji nisu EIB. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 20.
2. Uvjeti za odabir partnera u financiranju koji nisu EIB moraju odražavati ciljeve Instrumenta.
3. Pri odabiru partnerâ u financiranju Komisija osobito uzima u obzir kapacitet potencijalnih partnera u financiranju:
  - (a) da osiguraju da je njihova politika kreditiranja usklađena s okolišnim i socijalnim standardima Unije te klimatskim i energetskim ciljevima Unije do 2030., kao i s ciljem klimatske neutralnosti u Uniji do 2050.;
  - (b) da dostatnim vlastitim sredstvima doprinesu maksimalnom povećanju učinka bespovratnih sredstava Unije;
  - (c) da osiguraju primjerenu geografsku pokrivenost Instrumenta i omoguće financiranje manjih pojedinačnih projekata;
  - (d) da temeljito provedu zahtjeve utvrđene u članku 155. stavcima 2. i 3. Financijske uredbe u pogledu pranja novca, financiranja terorizma, izbjegavanja plaćanja poreza, poreznih prijevara, utaje poreza i nekooperativnih jurisdikcija;
  - (e) da osiguraju transparentnost i odgovarajuću vidljivost u vezi sa svakim projektom koji se financira u okviru Instrumenta.
4. Komisija objavljuje popis partnera u financiranju odabranih u skladu s ovim člankom.

### Članak 16.

#### Praćenje i izvješćivanje

1. Ključni pokazatelji uspješnosti za praćenje provedbe Instrumenta i njegova napretka prema ostvarenju ciljeva utvrđenih u članku 3. navedeni su u Prilogu II.
2. Sustavom za izvješćivanje o uspješnosti osigurava se da se podaci o pokazateljima iz stavka 1. prikupljaju djelotvorno, učinkovito i pravodobno. Korisnici i partneri u financiranju Komisiji dostavljaju podatke o tim pokazateljima u skladu sa sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava odnosno administrativnim sporazumima.
3. Komisija do 31. listopada svake kalendarske godine, a počevši od 2022., izdaje izvješće o provedbi Instrumenta. U okviru tog izvješća pružaju se informacije o razini provedbe Instrumenta u odnosu na njegove ciljeve, uvjete i pokazatelje uspješnosti.
4. Ako se u izvješću o međuevaluaciji iz članka 17. stavka 2. utvrdi da pokazatelji navedeni u Prilogu II. ne omogućuju odgovarajuću procjenu Instrumenta, Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 19. radi izmjene ključnih pokazatelja uspješnosti navedenih u Prilogu II.

### Članak 17.

#### Evaluacija

1. Evaluacije provedbe Instrumenta i njegova kapaciteta za ostvarivanje ciljeva utvrđenih u članku 3. provode se pravodobno kako bi se poduzele odgovarajuće mjere.
2. Međuevaluacija se provodi do 30. lipnja 2025., a izvješće o toj međuevaluaciji podnosi se Europskom parlamentu i Vijeću. U međuevaluaciji se osobito procjenjuje:
  - (a) mjera u kojoj je potpora Unije pružena u okviru Instrumenta doprinijela ispunjavanju potreba područja na kojima se provode teritorijalni planovi za pravednu tranziciju;

- (b) način na koji su uzeta u obzir horizontalna načela navedena u članku 4.;
- (c) potreba za provođenjem procjene utjecaja na rodnu ravnopravnost;
- (d) primjena uvjeta prihvatljivosti utvrđenih u članku 9. i načina na koji su primijenjene obveze u vezi s vidljivošću;
- (e) na temelju projekata koji su poduprti iz Instrumenta, mjera u kojoj je Instrument doprinio okolišnim ciljevima utvrđenima u članku 9. Uredbe (EU) 2020/852 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(20)</sup>, uzimajući u obzir primjenjive kriterije provjere utvrđene u toj Uredbi.

Izvešću o međuevaluaciji može se priložiti zakonodavni prijedlog u kojem se uzimaju u obzir, osobito, moguće prilagodbe uvjeta prihvatljivosti.

3. Na kraju razdoblja provedbe, a u svakom slučaju najkasnije 31. prosinca 2031., Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi završno izvješće o evaluaciji o rezultatima i dugoročnom učinku Instrumenta u kojem se također procjenjuju pitanja utvrđena u stavku 2.

#### Članak 18.

##### Revizije

1. Revizije upotrebe potpore Unije koja se pruža u okviru Instrumenta koje provode osobe ili subjekti, među ostalim i osobe ili subjekti koje institucije ili tijela Unije nisu ovlastili, osnova su za opće jamstvo u skladu s člankom 127. Financijske uredbe.
2. Korisnici i partneri u financiranju, u skladu s njihovim sporazumima o dodjeli bespovratnih sredstava i administrativnim sporazumima, Komisiji i svim imenovanim revizorima dostavljaju sve dostupne dokumente koji su im potrebni kako bi mogli ispuniti svoje revizijske zadaće.
3. Vanjsku reviziju aktivnosti poduzetih u skladu s ovom Uredbom u vezi s upotrebom potpore Unije koja se pruža u okviru Instrumenta provodi Revizorski sud u skladu s člankom 287. UFEU-a. Za te potrebe Revizorskom sudu, na njegov zahtjev, odobrava se pristup svim dokumentima ili informacijama potrebnima za izvršavanje njegovih revizijskih zadaća, među ostalim i svim informacijama o evaluacijama zahtjevâ i njihovu ishodu, u skladu s člankom 287. stavkom 3. UFEU-a.

#### Članak 19.

##### Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 16. stavka 4. dodjeljuje se Komisiji do 31. prosinca 2028.
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 16. stavka 4. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

<sup>(20)</sup> Uredba (EU) 2020/852 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2020. o uspostavi okvira za olakšavanje održivih ulaganja i izmjeni Uredbe (EU) 2019/2088 (SL L 198, 22.6.2020., str. 13.).

6. Delegirani akt donesen na temelju članka 16. stavka 4. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

#### Članak 20.

#### Postupak odbora

1. Komisiji pomaže odbor osnovan člankom 115. stavkom 1. Uredbe (EU) 2021/1060. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

#### POGLAVLJE VII.

#### PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

#### Članak 21.

#### Informiranje, komunikacija i vidljivost

1. Korisnici i partneri u financiranju osiguravaju vidljivost potpore Unije koja se pruža u okviru Instrumenta, posebice pri promicanju projekata i njihovih rezultata, pružanjem ciljanih informacija različitoj publici, među ostalim medijima i javnosti.
2. Komisija provodi informacijska i komunikacijska djelovanja koja se odnose na Instrument, financirane projekte i rezultate tih projekata. To posebno obuhvaća obavješćivanje država članica o namjeri Komisije da otvori Instrument za partnere u financiranju koji nisu EIB i obavješćivanje država članica o objavljenim pozivima na podnošenje prijedlogâ, kao i podizanje svijesti o tehničkoj i administrativnoj potpori koja se pruža korisnicima. Financijska sredstva dodijeljena Instrumentu također doprinose priopćavanju političkih prioriteta Unije ako se oni odnose na ciljeve utvrđene u članku 3. Komisija objavljuje i redovito ažurira popis projekata koji se financiraju u okviru Instrumenta.

#### Članak 22.

#### Prijelazne odredbe

Ako je to potrebno, odobrena sredstva mogu se unijeti u proračun nakon 2027. radi pokrivanja troškova predviđenih u članku 5. stavku 5. kako bi se omogućilo upravljanje djelovanjima koja nisu dovršena do 31. prosinca 2027.

#### Članak 23.

#### Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.



Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. srpnja 2021.

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*  
D. M. SASSOLI

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
A. LOGAR

---

## PRILOG I.

**Financijski instrumenti iz kojih se vraćanja mogu koristiti za Instrument**

## A. Vlasnički instrumenti:

- Instrument Europskog tehnološkog mehanizma (ETF98): Odluka Vijeća br. 98/347/EZ od 19. svibnja 1998. o mjerama financijske pomoći malim i srednjim poduzećima (MSP-ovi) koja su inovativna i doprinose otvaranju radnih mjesta – inicijativa za rast i zapošljavanje (SL L 155, 29.5.1998., str. 43.);
- TTP: Odluka Komisije o donošenju odluke o dopunskom financiranju u vezi s financiranjem djelovanja u okviru aktivnosti „Unutarnje tržište robe i sektorske politike” Glavne uprave za poduzetništvo i industriju za 2007. i donošenju okvirne odluke o financiranju pripremnog djelovanja „Uloga EU-a u globaliziranom svijetu” i četiriju pilot-projekata „Erasmus za mlade poduzetnike”, „Mjere za promicanje suradnje i partnerstva među mikropoduzećima i MSP-ovima”, „Tehnološki prijenos” i „Europske destinacije izvrsnosti” Glavne uprave za poduzetništvo i industriju za 2007. (C(2007) 531);
- Instrument Europskog tehnološkog mehanizma (ETF01): Odluka Vijeća 2000/819/EZ od 20. prosinca 2000. o višegodišnjem programu za poduzeća i poduzetništvo, a posebno za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi) (2001.–2005.) (SL L 333, 29.12.2000., str. 84.);
- GIF: Odluka br. 1639/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o uspostavljanju Okvirnog programa za konkurentnost i inovacije (2007. – 2013.) (SL L 310, 9.11.2006., str. 15.);
- Instrument za povezivanje Europe (CEF): Uredba (EU) br. 1316/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavi Instrumenta za povezivanje Europe, izmjeni Uredbe (EU) br. 913/2010 i stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 680/2007 i (EZ) br. 67/2010 (SL L 348, 20.12.2013., str. 129.) kako je izmijenjena Uredbom (EU) 2015/1017 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. lipnja 2015. o Europskom fondu za strateška ulaganja, Europskom savjetodavnom centru za ulaganja i Europskom portalu projekata ulaganja i o izmjeni uredaba (EU) br. 1291/2013 i (EU) br. 1316/2013 – Europski fond za strateška ulaganja (SL L 169, 1.7.2015., str. 1.);
- COSME EFG: Uredba (EU) br. 1287/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavi Programa za konkurentnost poduzeća te malih i srednjih poduzeća (COSME) (2014. - 2020.) i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1639/2006/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 33.);
- Vlasnički instrument u okviru InnovFin-a:
  - Uredba (EU) br. 1291/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o osnivanju Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1982/2006/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 104.);
  - Uredba (EU) br. 1290/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o utvrđivanju pravila za sudjelovanje u Okvirnom programu za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i širenje njegovih rezultata te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1906/2006 (SL L 347, 20.12.2013., str. 81.);
  - Odluka Vijeća 2013/743/EU od 3. prosinca 2013. o osnivanju Posebnog programa za provedbu Okvirnog programa za istraživanje i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i stavljanju izvan snage odluka 2006/971/EZ, 2006/972/EZ, 2006/973/EZ, 2006/974/EZ i 2006/975/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 965.);
- Sastavnica „ulaganja u jačanje kapaciteta” u okviru programa EaSI: Uredba (EU) br. 1296/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o Programu Europske unije za zapošljavanje i socijalne inovacije i izmjeni Odluke br. 283/2010/EU o uspostavi Europskog mikrofinancijskog instrumenta za zapošljavanje i socijalnu uključenost - Progress (SL L 347, 20.12.2013., str. 238.).

## B. Jamstveni instrumenti:

- Instrument za davanje jamstava MSP-ovima 1998. (SMEG98): Odluka Vijeća 98/347/EZ od 19. svibnja 1998. o mjerama financijske pomoći malim i srednjim poduzećima (MSP-ovi) koja su inovativna i doprinose otvaranju radnih mjesta – inicijativa za rast i zapošljavanje (SL L 155, 29.5.1998., str. 43.);
- Instrument za davanje jamstava MSP-ovima 2001. (SMEG01): Odluka Vijeća 2000/819/EZ od 20. prosinca 2000. o višegodišnjem programu za poduzeća i poduzetništvo, a posebno za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi) (2001.–2005.) (SL L 333, 29.12.2000., str. 84.);
- Instrument za davanje jamstava MSP-ovima 2007. (SMEG07): Odluka br. 1639/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 2006. o uspostavljanju Okvirnog programa za konkurentnost i inovacije (2007. – 2013.) (SL L 310, 9.11.2006., str. 15.);
- Europski mikrofinancijski instrument Progress – jamstvo (EPMF-G): Odluka br. 283/2010/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. ožujka 2010. o uspostavljanju Europskog mikrofinancijskog instrumenta Progress za zapošljavanje i socijalnu uključenost (SL L 87, 7.4.2010., str. 1.);
- Instrumenti za podjelu rizika:
  - Odluka br. 1982/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o Sedmom okvirnom programu Europske zajednice za istraživanja, tehnološki razvoj i demonstracijske aktivnosti (2007. – 2013.), Izjave Komisije (SL L 412, 30.12.2006., str. 1.);
  - Odluka Vijeća 2006/971/EZ od 19. prosinca 2006. o posebnom programu „Suradnja” za provedbu Sedmog okvirnog programa Europske zajednice za aktivnosti u području istraživanja i tehnološkog razvoja te za demonstracijske aktivnosti (2007. – 2013.) (SL L 400, 30.12.2006., str. 86.);
  - Odluka Vijeća 2006/974/EZ od 19. prosinca 2006. o posebnom programu „Kapaciteti” za provedbu Sedmog okvirnog programa Europske zajednice za aktivnosti u području istraživanja i tehnološkog razvoja te za demonstracijske aktivnosti (2007.–2013.) (SL L 400, 30.12.2006., str. 299.);
- Jamstvo u okviru EaSI-ja: Uredba (EU) br. 1296/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o Programu Europske unije za zapošljavanje i socijalne inovacije i izmjeni Odluke br. 283/2010/EU o uspostavi Europskog mikrofinancijskog instrumenta za zapošljavanje i socijalnu uključenost - Progress (SL L 347, 20.12.2013., str. 238.);
- Instrument COSME-a za kreditna jamstva (COSME LGF): Uredba (EU) br. 1287/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavi Programa za konkurentnost poduzeća te malih i srednjih poduzeća (COSME) (2014. - 2020.) i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1639/2006/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 33.);
- Dužnički instrument u okviru InnovFin-a:
  - Uredba (EU) br. 1290/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o utvrđivanju pravila za sudjelovanje u Okvirnom programu za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i širenje njegovih rezultata te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1906/2006 (SL L 347, 20.12.2013., str. 81.);
  - Uredba (EU) br. 1291/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o osnivanju Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1982/2006/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 104.);
  - Odluka Vijeća 2013/743/EU od 3. prosinca 2013. o osnivanju Posebnog programa za provedbu Okvirnog programa za istraživanje i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i stavljanju izvan snage odluka 2006/971/EZ, 2006/972/EZ, 2006/973/EZ, 2006/974/EZ i 2006/975/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 965.);
- Instrument jamstva za kulturne i kreativne sektore (CCS GF): Uredba (EU) br. 1295/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavi programa Kreativna Europa (2014. - 2020.) i stavljanju izvan snage odluka br. 1718/2006/EZ, br. 1855/2006/EZ i br. 1041/2009/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 221.);
- Instrument jamstva za studentske zajmove (SLGF): Uredba (EU) br. 1288/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavi programa „Erasmus+”: programa Unije za obrazovanje, osposobljavanje, mlade i sport i stavljanju izvan snage odluka br. 1719/2006/EZ, 1720/2006/EZ i 1298/2008/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 50.);

- Instrument za privatno financiranje energetske učinkovitosti (PF4EE): Uredba (EU) br. 1293/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavljanju Programa za okoliš i klimatske aktivnosti (LIFE) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 614/2007 (SL L 347, 20.12.2013., str. 185.).

C. Instrumenti za podjelu rizika:

- InnovFin:
  - Uredba (EU) br. 1290/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o utvrđivanju pravila za sudjelovanje u Okvirnom programu za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i širenje njegovih rezultata te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1906/2006 (SL L 347, 20.12.2013., str. 81.);
  - Uredba (EU) br. 1291/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o osnivanju Okvirnog programa za istraživanja i inovacije Obzor 2020. (2014. – 2020.) i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1982/2006/EZ (SL L 347, 20.12.2013., str. 104.);
- Dužnički instrument u okviru Instrumenta za povezivanje Europe (CEF DI): Uredba (EU) br. 1316/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavi Instrumenta za povezivanje Europe, izmjeni Uredbe (EU) br. 913/2010 i stavljanju izvan snage uredaba (EZ) br. 680/2007 i (EZ) br. 67/2010 (SL L 348, 20.12.2013., str. 129.);
- Instrument za financiranje prirodnog kapitala (NCFE): Uredba (EU) br. 1293/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2013. o uspostavljanju Programa za okoliš i klimatske aktivnosti (LIFE) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 614/2007 (SL L 347, 20.12.2013., str. 185.).

D. Namjenski ulagački instrumenti:

- Europski mikrofinancijski instrument Progress – Fonds commun de placements – fonds d'investissements spécialisés (EPMF FCP-FIS): Odluka br. 283/2010/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. ožujka 2010. o uspostavljanju Europskog mikrofinancijskog instrumenta Progress za zapošljavanje i socijalnu uključenost (SL L 87, 7.4.2010., str. 1.);
- Marguerite:
  - Uredba (EZ) br. 680/2007 Europskog Parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2007. o utvrđivanju općih pravila za dodjelu financijske potpore Zajednice u području transeuropskih prometnih i energetskih mreža (SL L 162, 22.6.2007., str. 1.);
  - Odluka Komisije od 25. veljače 2010. o sudjelovanju Europske unije u Europskom fondu za energetiku, klimatske promjene i infrastrukturu 2020. (fond Marguerite) (C(2010) 941);
- Europski fond za energetske učinkovitost (EEEF): Uredba (EU) br. 1233/2010 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 2010. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 663/2009 o uspostavljanju programa za potporu gospodarskom oporavku dodjelom financijske pomoći Zajednice projektima u području energetike (SL L 346, 30.12.2010., str. 5.).

## PRILOG II.

**Ključni pokazatelji uspješnosti <sup>(1)</sup>**

1. Opseg dodijeljenih bespovratnih sredstava
2. Opseg potpisanih zajmova
  - 2.1 Pojedinačni zajmovi
  - 2.2 Programi zajmova
3. Ukupna mobilizirana ulaganja, podijeljena kako slijedi
  - 3.1 Iznos mobiliziranih privatnih financijskih sredstava
  - 3.2 Iznos mobiliziranih javnih financijskih sredstava
4. Broj projekata koji primaju potporu, raščlanjeni prema
  - 4.1 Zemlja
  - 4.2 Regija razine NUTS 2
  - 4.3 Područje pravedne tranzicije koje se podupire
5. Broj projekata koji primaju financijska sredstva u okviru Instrumenta
6. Broj projekata po sektoru
  - 6.1 Promet
  - 6.2 Socijalna infrastruktura
  - 6.3 Javne komunalne usluge (voda, otpadne vode, centralizirano grijanje, energija, gospodarenje otpadom)
  - 6.4 Izravna potpora za olakšavanje tranzicije prema klimatskoj neutralnosti (energija iz obnovljivih izvora, dekarbonizacija, energetska učinkovitost)
  - 6.5 Okolišni ciljevi
  - 6.6 Urbana infrastruktura i stanovanje
  - 6.7 Ostalo
7. Smanjena emisija stakleničkih plinova, ako je relevantno
8. Otvaranje radnih mjesta, ako je relevantno

---

<sup>(1)</sup> Ako je relevantno, svi se pokazatelji raščlanjuju prema regiji. Ako je relevantno, svi se osobni podaci raščlanjuju prema rodu.

**UREDBA (EU) 2021/1230 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 14. srpnja 2021.****o prekograničnim plaćanjima u Uniji****(kodificirani tekst)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 114. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europske središnje banke <sup>(1)</sup>,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(2)</sup>,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(3)</sup>,

budući da:

- (1) Uredba (EZ) br. 924/2009 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup> značajno je izmijenjena nekoliko puta <sup>(5)</sup>. Radi jasnoće i racionalnosti tu bi uredbu trebalo kodificirati.
- (2) Za pravilno funkcioniranje unutarnjeg tržišta i da bi se olakšala prekogranična trgovina unutar Unije ključno je da naknade za prekogranična plaćanja u eurima budu jednake naknadama za odgovarajuća plaćanja u državi članici.
- (3) Ne preporučuje se primjenjivati načelo jednakosti naknada za platne instrumente koji su uglavnom ili isključivo u papirnatom obliku, kao što su čekovi, jer ih zbog njihove prirode nije moguće obraditi tako učinkovito kao elektronička plaćanja.
- (4) Načelo jednakosti naknada trebalo bi se primjenjivati na plaćanja koja su inicirana ili zaključena u papirnatom obliku ili u gotovini koja se u lancu plaćanja obrađuju elektronički, isključujući čekove, te na sve naknade izravno ili neizravno povezane s platnom transakcijom, uključujući naknade vezane uz ugovor. Neizravne naknade uključuju naknade za uspostavu trajnog naloga za plaćanje ili naknade za korištenje platne kartice ili debitne ili kreditne kartice, koje bi trebale biti jednake za nacionalne i prekogranične platne transakcije u Uniji.
- (5) Kako bi se spriječila rascjepkanost platnih tržišta, primjereno je primijeniti načelo jednakosti naknada. U tu svrhu trebalo bi utvrditi nacionalno plaćanje s jednakim ili vrlo sličnim značajkama kao i prekogranično plaćanje za svaku kategoriju prekogranične platne transakcije. Trebalo bi omogućiti, između ostalog, primjenu sljedećih kriterija za utvrđivanje nacionalnog plaćanja koje odgovara prekograničnom plaćanju: kanal koji se koristi za iniciranje, izvršavanje i zaključenje plaćanja, stupanj automatizacije, sva jamstva za plaćanje, status klijenta i odnos s pružateljem platnih usluga, ili upotrijebljeni platni instrument kako je definiran u članku 4. točki 14. Direktive (EU) 2015/2366 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(6)</sup>. Navedene se kriterije ne bi trebalo smatrati iscrpnima.

<sup>(1)</sup> SL C 65, 25.2.2021., str. 4.

<sup>(2)</sup> SL C 56, 16.2.2021., str. 43.

<sup>(3)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 23. lipnja 2021. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 13. srpnja 2021.

<sup>(4)</sup> Uredba (EZ) br. 924/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o prekograničnim plaćanjima u Zajednici i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 2560/2001 (SL L 266, 9.10.2009., str. 11.).

<sup>(5)</sup> Vidjeti Prilog I.

<sup>(6)</sup> Direktiva (EU) 2015/2366 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. studenoga 2015. o platnim uslugama na unutarnjem tržištu, o izmjeni direktiva 2002/65/EZ, 2009/110/EZ i 2013/36/EU te Uredbe (EU) br. 1093/2010 i o stavljanju izvan snage Direktive 2007/64/EZ (SL L 337, 23.12.2015., str. 35.).

- (6) Nadležna tijela trebala bi izdati smjernice za utvrđivanje odgovarajućih plaćanja ako to smatraju potrebnim. Komisija kojoj, prema potrebi, pomaže Odbor za platni promet osnovan člankom 85. stavkom 1. Direktive 2007/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(7)</sup>, trebala bi osigurati odgovarajuće upute i pomagati nadležnim tijelima.
- (7) Kako bi se olakšalo funkcioniranje unutarnjeg tržišta i izbjegle nejednakosti između korisnika platnih usluga u državama članicama europodručja i onih u državama članicama izvan europodručja u pogledu prekograničnih plaćanja u eurima, potrebno je osigurati da su naknade za prekogranična plaćanja u eurima unutar Unije usklađene s naknadama za odgovarajuća nacionalna plaćanja izvršena u nacionalnoj valuti države članice u kojoj se nalazi pružatelj platnih usluga čije usluge koristi korisnik platnih usluga. Smatra se da se pružatelj platnih usluga nalazi u onoj državi članici u kojoj svoje usluge pruža korisniku platnih usluga.
- (8) Naknade za preračunavanje valuta čine znatan trošak prilikom prekograničnih plaćanja kada se u državi članici platitelja i državi članici primatelja plaćanja upotrebljavaju različite valute. Člankom 45. Direktive (EU) 2015/2366 zahtijeva se da naknade i tečaj koji se primjenjuje budu transparentni, u članku 52. stavku 3. te direktive navode se zahtjevi u vezi s obavješćivanjem u pogledu platnih transakcija obuhvaćenih okvirnim ugovorom te su člankom 59. stavkom 2. te direktive obuhvaćeni zahtjevi u vezi s obavješćivanjem za stranke koje nude usluge preračunavanja valuta na bankomatu ili na prodajnom mjestu. Potrebno je predvidjeti dodatne mjere kako bi se potrošače zaštitilo od prekomjernih naknada za usluge preračunavanja valuta i osiguralo da potrošači dobiju informacije koje su im potrebne kako bi odabrali najbolju opciju preračunavanja valuta.
- (9) Mjere koje je potrebno provesti trebale bi biti primjerene, odgovarajuće i ekonomične. Istodobno, u situacijama u kojima je platitelj suočen s različitim opcijama preračunavanja valuta na bankomatu ili na prodajnom mjestu, pružene informacije trebale bi omogućiti usporedbu kako bi platitelj mogao donijeti informiranu odluku.
- (10) Kako bi se postigla usporedivost, naknade za preračunavanje valuta trebale bi za sva plaćanja na temelju kartica biti iskazane na isti način, odnosno kao postotne marže u odnosu na posljednje dostupne referentne devizne tečaje za euro koje je izdala Europska središnja banka (ESB). Marža će se možda morati temeljiti na tečaju koji proizlazi iz dvaju tečaja ESB-a u slučaju preračunavanja između dvije valute koje nisu euro.
- (11) U skladu s općim zahtjevima u vezi s obavješćivanjem o naknadama za preračunavanje valuta koji su utvrđeni u Direktivi (EU) 2015/2366, pružatelji usluga preračunavanja valuta trebali bi priopćiti informacije o svojim naknadama za preračunavanje valuta prije iniciranja platne transakcije. Stranke koje nude usluge preračunavanja valuta na bankomatu ili na prodajnom mjestu trebale bi pružiti informacije o svojim naknadama za takve usluge na jasan i pristupačan način, na primjer tako da svoje naknade istaknu na šalteru ili digitalno prikažu na terminalu ili zaslonu u slučaju kupnje na internetu. Uz informacije iz članka 59. stavka 2. Direktive (EU) 2015/2366 te bi stranke prije iniciranja plaćanja trebale pružiti izričite informacije o iznosu koji treba platiti primatelju plaćanja u valuti koju upotrebljava primatelj plaćanja te o ukupnom iznosu koji platitelj treba platiti u valuti računa platitelja. Iznos koji treba platiti u valuti koju upotrebljava primatelj plaćanja trebao bi biti iskazan kao cijena robe ili usluga koji se kupuju i mogao bi biti prikazan na blagajni, a ne na terminalu za plaćanje. Valuta koju primatelj plaćanja upotrebljava u pravilu je lokalna valuta, ali u skladu s načelom slobode ugovaranja u pojedinim slučajevima mogla bi to biti neka druga valuta Unije. Ukupan iznos koji platitelj treba platiti u valuti računa platitelja trebao bi se sastojati od cijene robe ili usluga i naknade za preračunavanje valuta. Osim toga, oba iznosa trebala bi biti zabilježena na potvrdi ili na nekom drugom trajnom mediju.
- (12) U pogledu članka 59. stavka 2. Direktive (EU) 2015/2366, ako se na bankomatu ili na prodajnom mjestu nudi usluga preračunavanja valuta, platitelj bi trebao moći odbiti tu uslugu i umjesto toga platiti u valuti koju upotrebljava primatelj plaćanja.

<sup>(7)</sup> Direktiva 2007/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o platnim uslugama na unutarnjem tržištu i o izmjeni direktiva 97/7/EZ, 2002/65/EZ, 2005/60/EZ i 2006/48/EZ te stavljanju izvan snage Direktive 97/5/EZ (SL L 319, 5.12.2007., str. 1.).

- (13) Kako bi se platiteljima omogućila usporedba naknada za pojedine opcije preračunavanja valuta na bankomatu ili na prodajnom mjestu, pružatelji platnih usluga platitelja trebali bi ne samo uvrstiti potpuno usporedive informacije o naknadama koje se primjenjuju za preračunavanje valuta u opće uvjete svojega okvirnog ugovora, već bi te informacije na lako razumljiv i dostupan način također trebali objaviti na elektroničkoj platformi koja je široko dostupna i lako pristupačna, a posebno na svojim internetskim stranicama za korisnike, svojim internetskim stranicama za e-bankarstvo i na svojim aplikacijama za mobilno bankarstvo. To bi omogućilo razvoj internetskih stranica za usporedbu kako bi potrošači lakše mogli uspoređivati cijene kada putuju ili kupuju u inozemstvu. Osim toga, pružatelji platnih usluga platitelja trebali bi upotrebom široko dostupnih i lako pristupačnih elektroničkih komunikacijskih kanala, kao što su SMS poruke, e-pošta ili slanje obavijesti putem aplikacije platitelja za mobilno bankarstvo, podsjetiti platitelje na naknade koje se primjenjuju za preračunavanje valuta kada se plaćanje na temelju kartica vrši u drugoj valuti. Pružatelji platnih usluga trebali bi se s korisnicima platnih usluga dogovoriti o elektroničkom komunikacijskom kanalu putem kojeg će pružati informacije o naknadama za preračunavanje valuta, vodeći računa o najefikasnijem načinu da te informacije dođu do platitelja. Pružatelji platnih usluga također bi trebali prihvaćati zahtjeve korisnika platnih usluga da ne primaju elektroničke poruke s informacijama o naknadama za preračunavanje valuta.
- (14) Redoviti podsjetnici primjereni su u situacijama kada platitelj tijekom duljih razdoblja boravi u inozemstvu, na primjer kada je platitelj upućen na rad ili studira u inozemstvu ili ako platitelj redovito koristi karticu za kupnju na internetu u lokalnoj valuti. Obvezom slanja takvih podsjetnika osigurala bi se informiranost platitelja o različitim opcijama preračunavanja valuta.
- (15) Važno je pojednostavniti izvršavanje prekograničnih plaćanja od strane pružatelja platnih usluga. U tom bi pogledu trebalo promicati standardizaciju, posebno što se tiče korištenja međunarodnog identifikacijskog broja računa za plaćanje (IBAN) i poslovnog identifikacijskog koda (BIC). Stoga je primjereno da pružatelji platnih usluga korisnicima platnih usluga dodijele IBAN i BIC za dotični račun.
- (16) Kako bi se osigurala kontinuirana, pravovremena i učinkovita izrada statistike platne bilance u okviru jedinstvenog područja plaćanja u eurima (SEPA) poželjno je osigurati da i dalje bude moguće prikupiti lako dostupne podatke o plaćanjima, kao što su IBAN, BIC i iznos transakcije ili osnovne, agregirane podatke o plaćanjima za različite platne instrumente ako proces prikupljanja ne narušava automatiziranu obradu plaćanja i može se u potpunosti automatizirati. Ova Uredba ne utječe na obveze izvješćivanja za druge regulatorne svrhe, kao na primjer za sprečavanje pranja novca ili financiranja terorizma, ili za fiskalne potrebe.
- (17) Nadležna tijela trebala bi biti ovlaštena za učinkovito obavljanje svojih nadzornih dužnosti i poduzimanje svih potrebnih mjera kako bi osigurala da se pružatelji platnih usluga pridržavaju ove Uredbe.
- (18) Kako bi se osigurala mogućnost korištenja pravne zaštite u slučaju nepravilne primjene ove Uredbe, države članice bi trebale predvidjeti odgovarajuće i učinkovite pritužbene postupke i postupke rješavanja sporova za rješavanje svih sporova između korisnika platnih usluga i pružatelja platnih usluga. Također je važno da se odrede nadležna tijela i tijela za izvansudske pritužbe i izvansudsko rješavanje sporova.
- (19) Nužno je osigurati da nadležna tijela i tijela za izvansudske pritužbe i izvansudsko rješavanje sporova unutar Unije aktivno surađuju kako bi se neometano i pravodobno rješavali prekogranični sporovi na temelju ove Uredbe. Trebalo bi omogućiti da takva suradnja bude u obliku razmjene informacija o pravu ili pravnoj praksi u njihovoj nadležnosti, ili, ako je to primjereno, prijenosa ili preuzimanja pritužbenih postupaka i postupaka za rješavanje sporova.
- (20) Potrebno je da države članice utvrde učinkovite, proporcionalne i odvrćajuće sankcije u nacionalnom zakonodavstvu za nepridržavanje ove Uredbe.
- (21) Proširenje primjene ove Uredbe na druge valute osim eura imalo bi jasne koristi, posebno u odnosu na broj obuhvaćenih plaćanja. Kako bi se državama članicama koje nemaju euro kao svoju valutu omogućilo da prošire primjenu ove Uredbe na prekogranična plaćanja izražena u njihovoj nacionalnoj valuti, trebalo bi predvidjeti postupak obavješćivanja.



- (22) Komisija bi Europskom parlamentu, Vijeću, ESB-u i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru trebala podnijeti izvješće o primjeni pravila o ujednačavanju troškova prekograničnih plaćanja u eurima s troškom nacionalnih transakcija u nacionalnim valutama te o učinkovitosti zahtjeva u vezi s obavješćivanjem o preračunavanju valuta koji su utvrđeni u ovoj Uredbi. Komisija bi također trebala analizirati daljnje mogućnosti, i tehničku izvedivost tih mogućnosti, proširenja pravila o jednakim naknadama na sve valute Unije te daljnjeg poboljšanja transparentnosti i usporedivosti naknada za preračunavanje valuta, kao i mogućnost da stranke koje nisu pružatelj platnih usluga platitelja onemoguće i omogućće opciju prihvaćanja preračunavanja valuta.
- (23) S obzirom na to da ciljeve ove Uredbe ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega ili učinaka djelovanja oni na bolji način mogu ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

#### **Predmet i područje primjene**

1. Ovom se Uredbom utvrđuju pravila o prekograničnim plaćanjima i transparentnosti naknada za preračunavanje valuta unutar Unije.
2. Ova se Uredba primjenjuje na prekogranična plaćanja, u skladu s odredbama Direktive (EU) 2015/2366, koja su izražena u eurima ili u nacionalnim valutama država članica koje su dostavile svoju odluku o proširenju primjene ove Uredbe na svoju nacionalnu valutu u skladu s člankom 13. ove Uredbe.

Neovisno o prvom podstavku ovog stavka, članci 4. i 5. primjenjuju se na nacionalna i prekogranična plaćanja koja su izražena u eurima ili u nacionalnoj valuti države članice koja nije euro te koja uključuju uslugu preračunavanja valuta.

3. Ova se Uredba ne primjenjuje na plaćanja koja izvrše pružatelji platnih usluga za vlastiti račun ili u ime drugih pružatelja platnih usluga.

#### Članak 2.

#### **Definicije**

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „prekogranično plaćanje” znači elektronički obrađena platna transakcija koja je inicirana od strane platitelja ili od strane primatelja plaćanja ili preko primatelja plaćanja, pri čemu se platitelj pružatelj platnih usluga i pružatelj platnih usluga primatelja plaćanja nalaze u različitim državama članicama;
2. „nacionalno plaćanje” znači elektronički obrađena platna transakcija koja je inicirana od strane platitelja ili od strane primatelja plaćanja ili preko primatelja plaćanja, pri čemu se platitelj pružatelj platnih usluga i pružatelj platnih usluga primatelja plaćanja nalaze u istoj državi članici;
3. „platitelj” znači fizička ili pravna osoba koja ima račun za plaćanje i koja daje suglasnost za izvršenje naloga za plaćanje s tog računa za plaćanje ili, ako račun za plaćanje ne postoji, fizička ili pravna osoba koja daje nalog za plaćanje;
4. „primatelj plaćanja” znači fizička ili pravna osoba koja je predviđeni primatelj novčanih sredstava koja su predmet platne transakcije;

5. „pružatelj platnih usluga” znači bilo koja kategorija pravnih osoba iz članka 1. stavka 1. Direktive (EU) 2015/2366 i fizičke ili pravne osobe iz članka 32. te direktive, ali ne uključuje institucije navedene u članku 2. stavku 5. točkama od 2. do 23. Direktive 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(8)</sup> koje se koriste izuzećem za države članice, koje se ostvaruje u skladu s člankom 2. stavkom 5. Direktive (EU) 2015/2366;
6. „korisnik platnih usluga” znači fizička ili pravna osoba koja se koristi platnom uslugom u svojstvu platitelja, primatelja plaćanja, ili jednog i drugog;
7. „platna transakcija” znači čin polaganja, prijenosa ili podizanja novčanih sredstava koji inicira platitelj ili primatelj plaćanja ili se inicira preko primatelja plaćanja, bez obzira na osnovne obveze između platitelja i primatelja plaćanja;
8. „nalog za plaćanje” znači uputa platitelja ili primatelja plaćanja njegovom pružatelju platnih usluga kojom nalaže izvršenje platne transakcije;
9. „naknada” znači svaki iznos koji pružatelj platnih usluga zaračunava korisniku platnih usluga i koji je izravno ili neizravno povezan s platnom transakcijom, svaki iznos koji pružatelj platnih usluga ili stranka koja pruža usluge preračunavanja valuta u skladu s člankom 59. stavkom 2. Direktive (EU) 2015/2366 zaračunava korisniku platnih usluga za uslugu preračunavanja valuta ili kombinacija tih iznosa;
10. „novčana sredstva” znači novčanice i kovanice, knjižni novac i elektronički novac kako je definiran u članku 2. točki 2. Direktive 2009/110/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(9)</sup>;
11. „potrošač” znači fizička osoba koja djeluje u svrhe koje nisu trgovinske, poslovne ili profesionalne;
12. „mikropoduzeće” znači poduzeće koje je u trenutku sklapanja ugovora o platnim uslugama poduzeće kako je definirano u članku 1. i članku 2. stavcima 1. i 3. Priloga Preporuci Komisije 2003/361/EZ <sup>(10)</sup>;
13. „međubankovna naknada” znači naknada koja se plaća za svaku transakciju izravnog terećenja između platiteljevog pružatelja platnih usluga i pružatelja platnih usluga primatelja plaćanja;
14. „izravno terećenje” znači platna usluga za terećenje platiteljeva računa za plaćanje, pri čemu je platnu transakciju inicirao primatelj plaćanja na temelju suglasnosti koju je platitelj dao primatelju plaćanja, pružatelju platnih usluga primatelja plaćanja ili platiteljevu vlastitom pružatelju platnih usluga;
15. „shema izravnog terećenja” znači zajednički skup pravila, praksâ i standarda dogovorenih između pružatelja platnih usluga za izvršenje transakcija izravnog terećenja.

### Članak 3.

#### **Naknade za prekogranična plaćanja i odgovarajuća nacionalna plaćanja**

1. Naknade koje pružatelj platnih usluga zaračunava korisniku platnih usluga za prekogranična plaćanja u eurima jednake su naknadama koje taj pružatelj platnih usluga zaračunava za odgovarajuća nacionalna plaćanja jednake vrijednosti u nacionalnoj valuti države članice u kojoj se nalazi pružatelj platnih usluga čije usluge koristi korisnik platnih usluga.
2. Naknade koje pružatelj platnih usluga zaračunava korisniku platnih usluga za prekogranična plaćanja u nacionalnoj valuti države članice koja je dostavila svoju odluku o proširenju primjene ove Uredbe na svoju nacionalnu valutu u skladu s člankom 13. jednake su naknadama koje taj pružatelj platnih usluga zaračunava korisnicima platnih usluga za odgovarajuća nacionalna plaćanja jednake vrijednosti i u istoj valuti.

<sup>(8)</sup> Direktiva 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o pristupanju djelatnosti kreditnih institucija i bonitetnom nadzoru nad kreditnim institucijama, izmjeni Direktive 2002/87/EZ te stavljanju izvan snage direktiva 2006/48/EZ i 2006/49/EZ (SL L 176, 27.6.2013., str. 338.).

<sup>(9)</sup> Direktiva 2009/110/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o osnivanju, obavljanju djelatnosti i bonitetnom nadzoru poslovanja institucija za elektronički novac te o izmjeni direktiva 2005/60/EZ i 2006/48/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2000/46/EZ (SL L 267, 10.10.2009., str. 7.).

<sup>(10)</sup> Preporuka Komisije 2003/361/EZ od 6. svibnja 2003. o definiciji mikropoduzeća te malih i srednjih poduzeća (SL L 124, 20.5.2003., str. 36.).

3. Pri procjenjivanju visine naknada za prekogranično plaćanje, za potrebe pridržavanja stavka 1., pružatelj platnih usluga utvrđuje odgovarajuće nacionalno plaćanje. Nadležna tijela izdaju smjernice za utvrđivanje odgovarajućih nacionalnih plaćanja ako smatraju da je to potrebno. Nadležna tijela aktivno surađuju u Odboru za platni promet osnovanom člankom 85. stavkom 1. Direktive 2007/64/EZ kako bi se osigurala usklađenost smjernica za odgovarajuća nacionalna plaćanja.
4. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na naknade za preračunavanje valuta.

#### Članak 4.

### Naknade za preračunavanje valuta povezane s transakcijama na temelju kartica

1. U pogledu zahtjeva u vezi s obavješćivanjem o naknadama za preračunavanje valuta i primjenjivom tečaju, kako je utvrđeno u članku 45. stavku 1., članku 52. stavku 3. i članku 59. stavku 2. Direktive (EU) 2015/2366, pružatelji platnih usluga i stranke koje pružaju usluge preračunavanja valuta na bankomatu ili na prodajnom mjestu, kako je navedeno u članku 59. stavku 2. te direktive, iskazuju ukupne naknade za preračunavanje valuta kao postotnu maržu u odnosu na posljednje dostupne referentne devizne tečaje za euro koje je izdala Europska središnja banka (ESB). Ta marža mora se pripočiti platitelju prije iniciranja platne transakcije.
2. Pružatelji platnih usluga također moraju maržu iz stavka 1. objaviti na razumljiv i lako dostupan način na elektroničkoj platformi koja je široko dostupna i lako pristupačna.
3. Uz informacije iz stavka 1., stranka koja pruža usluge preračunavanja valuta na bankomatu ili na prodajnom mjestu mora platitelju prije iniciranja platne transakcije dati sljedeće informacije:
  - (a) iznos koji bi trebalo platiti primatelju plaćanja u valuti koju upotrebljava primatelj plaćanja;
  - (b) iznos koji bi trebao platiti platitelj u valuti računa platitelja.
4. Stranka koja pruža usluge preračunavanja valuta na bankomatu ili prodajnom mjestu mora jasno prikazati informacije iz stavka 1. na bankomatu ili na prodajnom mjestu. Prije iniciranja platne transakcije ta stranka također obavješćuje platitelja o mogućnosti plaćanja u valuti koju upotrebljava primatelj plaćanja te da preračunavanje valuta naknadno izvršava pružatelj platnih usluga platitelja. Informacije iz stavaka 1. i 3. moraju se platitelju također staviti na raspolaganje na trajnom mediju nakon iniciranja platne transakcije.
5. Pružatelj platnih usluga platitelja šalje platitelju elektroničku poruku s informacijama iz stavka 1. za svaku platnu karticu koju je pružatelj platnih usluga platitelja izdao platitelju i koja je povezana s istim računom, bez nepotrebnog odgađanja nakon što pružatelj platnih usluga platitelja zaprimi nalog za plaćanje za podizanje gotovine na bankomatu ili za plaćanje na prodajnom mjestu koji je izražen u bilo kojoj valuti Unije različitoj od valute računa platitelja.

Neovisno o prvom podstavku, takva poruka šalje se jednom u svakom mjesecu u kojem pružatelj platnih usluga platitelja od platitelja primi nalog za plaćanje izražen u istoj valuti.

6. Pružatelj platnih usluga dogovara se s korisnikom platnih usluga o elektroničkom komunikacijskom kanalu ili kanalima koji su široko dostupni i lako pristupačni i putem kojih će pružatelj platnih usluga slati poruku iz stavka 5.

Pružatelj platnih usluga mora korisnicima platnih usluga ponuditi mogućnost da onemoguće opciju primanja elektroničkih poruka iz stavka 5.

Pružatelj platnih usluga i korisnik platnih usluga mogu se dogovoriti da se stavak 5. i ovaj stavak ne primjenjuju u cijelosti ili djelomično ako korisnik platnih usluga nije potrošač.

7. Informacije iz ovog članka pružaju se bez naplate naknade te na neutralan i razumljiv način.

## Članak 5.

### Naknade za preračunavanje valuta u vezi s kreditnim transferima

1. Kada pružatelj platnih usluga platitelja nudi uslugu preračunavanja valuta u vezi s kreditnim transferom, kako je definiran u članku 4. točki 24. Direktive (EU) 2015/2366, koji je iniciran izravno online koristeći internetske stranice ili aplikaciju za mobilno bankarstvo pružatelja platnih usluga, pružatelj platnih usluga, u odnosu na članak 45. stavak 1. i članak 52. točku 3. te direktive, platitelja prije iniciranja platne transakcije na jasan, neutralan i razumljiv način obavješćuje o procijenjenim naknadama za usluge preračunavanja valuta koje se primjenjuju na taj kreditni transfer.
2. Pružatelj platnih usluga prije iniciranja platne transakcije priopćuje platitelju na jasan, neutralan i razumljiv način procijenjeni ukupan iznos kreditnog transfera u valuti računa platitelja, uključujući sve naknade za transakcije i sve naknade za preračunavanje valuta. Pružatelj platnih usluga također priopćuje procijenjeni iznos koji se primatelju plaćanja prenosi u valuti koju primatelj plaćanja upotrebljava.

## Članak 6.

### Mjere za pojednostavnjenje automatizacije plaćanja

1. Pružatelj platnih usluga, ako je to primjenjivo, korisniku platnih usluga priopćuje međunarodni identifikacijski broj računa za plaćanje (IBAN) korisnika platnih usluga i poslovni identifikacijski kod (BIC) pružatelja platnih usluga.

Osim toga, ako je to primjenjivo, pružatelj platnih usluga navodi IBAN korisnika platnih usluga i BIC pružatelja platnih usluga u izvadcima s računa ili njihovim priložima.

Pružatelj platnih usluga korisniku platnih usluga besplatno pruža informacije koje se zahtijevaju ovim stavkom.

2. Pružatelj platnih usluga može korisniku platnih usluga zaračunati dodatne naknade uz one koje su zaračunate u skladu s člankom 3. stavkom 1. ako taj korisnik naloži pružatelju platnih usluga da izvrši prekogranično plaćanje bez priopćivanja IBAN-a i, prema potrebi i u skladu s Uredbom (EU) br. 260/2012 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>(1)</sup>, odgovarajućeg BIC-a za račun za plaćanje u drugoj državi članici. Te naknade moraju biti primjerene i u skladu s troškovima. One moraju biti dogovorene između pružatelja platnih usluga i korisnika platnih usluga. Pružatelj platnih usluga pravodobno obavješćuje korisnika platnih usluga o iznosu dodatnih naknada prije nego što takav dogovor postane obvezujući za korisnika platnih usluga.
3. Prema potrebi, s obzirom na prirodu dotične platne transakcije, pri svakom izdavanju računa za robu i usluge u Uniji dobavljač robe i usluga koji prihvaća plaćanja obuhvaćena ovom Uredbom svojim klijentima priopćuje svoj IBAN i BIC svojeg pružatelja platnih usluga.

## Članak 7.

### Obveze izvješćivanja o platnoj bilanci

1. Države članice ne predviđaju nacionalne obveze izvješćivanja na osnovi namire za statistiku platne bilance koje vrijede za pružatelje platnih usluga u vezi s platnim transakcijama njihovih klijenata.
2. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., države članice mogu prikupljati agregirane podatke ili druge odgovarajuće lako dostupne podatke, pod uvjetom da takvo prikupljanje ne utječe na automatiziranu obradu plaćanja i da ga pružatelji platnih usluga mogu u cijelosti automatizirati.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) br. 260/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2012. o utvrđivanju tehničkih i poslovnih zahtjeva za kreditne transfere i izravna terećenja u eurima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 924/2009 (SL L 94, 30.3.2012., str. 22.).

## Članak 8.

### Nadležna tijela

Države članice imenuju nadležna tijela odgovorna za osiguranje usklađenosti s ovom Uredbom.

Države članice obavješćuju Komisiju bez odgađanja o svim promjenama u vezi s nadležnim tijelima o kojima je Komisija obaviještena u skladu sa člankom 9. drugim stavkom Uredbe (EZ) br. 924/2009.

Države članice od nadležnih tijela zahtijevaju da učinkovito prate usklađenost s ovom Uredbom i poduzimaju sve potrebne mjere za osiguranje takve usklađenosti.

## Članak 9.

### Pritužbeni postupci za navodna kršenja ove Uredbe

1. Države članice predviđaju postupke koji korisnicima platnih usluga i drugim zainteresiranim stranama omogućuju podnošenje pritužbi nadležnim tijelima u vezi s navodnim kršenjima ove Uredbe od strane pružatelja platnih usluga.
2. Prema potrebi, i ne dovodeći u pitanje pravo na pokretanje postupka pred sudom u skladu s nacionalnim procesnim pravom, nadležna tijela obavješćuju podnositelja pritužbe o postojanju izvansudskih pritužbenih postupaka i postupaka za izvansudsko rješavanje sporova predviđenih u skladu s člankom 10.

## Članak 10.

### Izvansudski pritužbeni postupci i postupci za izvansudsko rješavanje sporova

1. Države članice predviđaju odgovarajuće i djelotvorne izvansudske pritužbene postupke i postupke za izvansudsko rješavanje sporova između korisnika platnih usluga i njihovih pružatelja platnih usluga u vezi s pravima i obvezama koje proizlaze iz ove Uredbe. U te svrhe države članice imenuju odgovorna tijela.
2. Države članice obavješćuju Komisiju bez odgađanja o svim promjenama u vezi s tijelima o kojima je Komisija obaviještena u skladu sa člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 924/2009.
3. Države članice mogu predvidjeti da se ovaj članak primjenjuje samo na korisnike platnih usluga koji su potrošači ili mikropoduzeća. U tom slučaju države članice o tome obavješćuju Komisiju.

## Članak 11.

### Prekogranična suradnja

Nadležna tijela i tijela odgovorna za izvansudske pritužbene postupke i postupke za izvansudsko rješavanje sporova iz različitih država članica, navedena u člancima 8. i 10., aktivno i ekspeditivno surađuju u rješavanju prekograničnih sporova. Države članice osiguravaju da dođe do takve suradnje.

## Članak 12.

### Sankcije

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju na kršenja ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. Države članice bez odgađanja obavješćuju Komisiju o svim izmjenama koje utječu na pravila i mjere o kojima je Komisija obaviještena u skladu sa člankom 13. Uredbe (EZ) br. 924/2009.

## Članak 13.

**Primjena na druge valute osim eura**

Država članica koja nema euro kao svoju valutu i koja odluči proširiti primjenu ove Uredbe na svoju nacionalnu valutu o tome obavješćuje Komisiju.

Ta se obavijest objavljuje u *Službenom listu Europske unije*. Proširena primjena ove Uredbe na nacionalnu valutu dotične države članice počinje proizvoditi učinke 14 dana nakon takve objave.

## Članak 14.

**Preispitivanje**

1. Do 19. travnja 2022. Komisija podnosi Europskom parlamentu, Vijeću, ESB-u i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru izvješće o primjeni i učinku ove Uredbe, koje posebno sadržava:

- (a) evaluaciju načina na koji pružatelji platnih usluga primjenjuju članak 3. ove Uredbe;
- (b) evaluaciju razvoja opsegâ i naknada za nacionalna i prekogranična plaćanja u nacionalnim valutama država članica i u eurima od datuma donošenja Uredbe (EU) 2019/518 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(12)</sup>, odnosno 19. ožujka 2019.;
- (c) evaluaciju učinka članka 3. ove Uredbe na razvoj naknada za preračunavanje valuta i drugih naknada povezanih s platnim uslugama i na platitelje i na primatelje plaćanja;
- (d) evaluaciju procijenjenog učinka izmjene članka 3. stavka 1. ove Uredbe, kako bi se obuhvatile valute svih država članica;
- (e) evaluaciju načina na koji pružatelji usluga preračunavanja valuta primjenjuju zahtjeve u vezi s obavješćivanjem utvrđene u člancima 4. i 5. ove Uredbe i nacionalnim propisima kojima se provode članak 45. stavak 1., članak 52. točka 3. i članak 59. stavak 2. Direktive (EU) 2015/2366, te jesu li ta pravila povećala transparentnost naknada za preračunavanje valuta;
- (f) evaluaciju toga jesu li se i u kojoj mjeri pružatelji usluga preračunavanja valuta suočili s poteškoćama u praktičnoj primjeni članaka 4. i 5. ove Uredbe i nacionalnih propisa kojima se provode članak 45. stavak 1., članak 52. točka 3. i članak 59. stavak 2. Direktive (EU) 2015/2366;
- (g) analizu troškova i koristi komunikacijskih kanala i tehnologija koje pružatelji usluga preračunavanja valuta koriste ili koji su im dostupni, a kojima se može dodatno poboljšati transparentnost naknada za preračunavanje valuta, uključujući evaluaciju toga postoje li određeni kanali koje bi pružatelji platnih usluga trebali biti obvezni nuditi za slanje informacija iz članka 4.; ta analiza uključuje i procjenu tehničke izvedivosti istodobnog otkrivanja informacija iz članka 4. stavaka 1. i 3. ove Uredbe, prije iniciranja svake transakcije, za sve opcije preračunavanja valuta dostupne na bankomatu ili na prodajnom mjestu;
- (h) analizu troškova i koristi uvođenja mogućnosti da platitelji blokiraju opciju preračunavanja valuta koju nudi stranka koja nije pružatelj platnih usluga platitelja na bankomatu ili na prodajnom mjestu te da promijene svoje odabrane opcije u tom pogledu;
- (i) analizu troškova i koristi uvođenja zahtjeva da pružatelj usluga platnog prometa platitelja, prilikom pružanja usluga preračunavanja valuta u vezi s pojedinačnom platnom transakcijom, primjenjuje tečaj preračunavanja valuta koji se primjenjuje u trenutku iniciranja transakcije pri obračunu i namirenju transakcije.

2. Izvješće iz stavka 1. obuhvaća barem razdoblje od 15. prosinca 2019. do 19. listopada 2021. Pri pripremi izvješća Komisija se može koristiti podacima koje su države članice prikupile u vezi sa stavkom 1. te uzima u obzir specifičnosti raznih platnih transakcija, pri čemu se posebno razlikuju transakcije inicirane na bankomatu i na prodajnom mjestu.

<sup>(12)</sup> Uredba (EU) 2019/518 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2019. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 924/2009 u pogledu određenih naknada za prekogranična plaćanja u Uniji i naknada za preračunavanje valuta (SL L 91, 29.3.2019., str. 36.).

*Članak 15.***Stavljanje izvan snage**

Uredba (EZ) br. 924/2009 stavlja se izvan snage.

Upućivanja na uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga II.

*Članak 16.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. srpnja 2021.

*Za Europski parlament*  
Predsjednik  
D. M. SASSOLI

*Za Vijeće*  
Predsjednik  
A. LOGAR

## PRILOG I.

**Uredba stavljena izvan snage i popis njezinih naknadnih izmjena**

Uredba (EZ) br. 924/2009  
Europskog parlamenta i Vijeća  
(SL L 266, 9.10.2009., str. 11.)

Uredba (EU) br. 260/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća  
(SL L 94, 30.3.2012., str. 22.)

Uredba (EU) 2019/518  
Europskog parlamenta i Vijeća  
(SL L 91, 29.3.2019., str. 36.)

(Samo u vezi s upućivanjima  
iz članka 17. na članke 2., 3.,  
4., 5., 7. i 8.)



## PRILOG II.

**Korelacijska tablica**

Uredba (EZ) br. 924/2009	Ova Uredba
Članak 1. stavci 1., 2. i 3.	Članak 1. stavci 1., 2. i 3.
Članak 1. stavak 4.	–
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3. stavak 1.	Članak 3. stavak 1.
Članak 3. stavak 1.a	Članak 3. stavak 2.
Članak 3. stavak 2.	Članak 3. stavak 3.
Članak 3. stavak 4.	Članak 3. stavak 4.
Članak 3.a	Članak 4.
Članak 3.b	Članak 5.
Članak 4. stavak 1.	Članak 6. stavak 1.
Članak 4. stavak 3.	Članak 6. stavak 2.
Članak 4. stavak 4.	Članak 6. stavak 3.
Članak 5.	Članak 7.
Članak 6.	–
Članak 7.	–
Članak 9. prvi stavak	Članak 8. prvi stavak
Članak 9. drugi stavak	Članak 8. drugi stavak
Članak 9. treći stavak	–
Članak 9. četvrti stavak	Članak 8. treći stavak
Članak 10. stavak 1. prvi podstavak	Članak 9. stavak 1.
Članak 10. stavak 1. drugi podstavak	–
Članak 10. stavak 2.	Članak 9. stavak 2.
Članak 11.	Članak 10.
Članak 12.	Članak 11.
Članak 13.	Članak 12.
Članak 14. stavak 1.	Članak 13.
Članak 14. stavak 2.	–
Članak 14. stavak 3.	–
Članak 15.	Članak 14.
Članak 16.	Članak 15.
Članak 17.	Članak 16.
–	Prilog I.
–	Prilog II.

**UREDBA (EU) 2021/1231 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 14. srpnja 2021.****o izmjeni Uredbe (EU) 2019/833 o utvrđivanju mjera očuvanja i provedbe koje se primjenjuju na regulatornom području Organizacije za ribarstvo sjeverozapadnog Atlantika**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 43. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Nakon što je donesena Uredba (EU) 2019/833 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup>, Organizacija za ribarstvo sjeverozapadnog Atlantika (NAFO) na svojem je 41. i 42. godišnjem sastanku 2019. odnosno 2020. donijela niz pravno obvezujućih odluka o očuvanju ribolovnih resursa u svojoj nadležnosti.
- (2) Te su odluke upućene ugovornim strankama NAFO-a, no sadržavaju i obveze za subjekte (npr. zapovjednika plovila). Nove NAFO-ove mjere očuvanja i provedbe koje su obvezujuće za sve ugovorne stranke NAFO-a stupile su na snagu. Potrebno ih je ugraditi u pravo Unije ako njime već nisu obuhvaćene.
- (3) Uredbu (EU) 2019/833 trebalo bi stoga prilagoditi kako bi se primjenjivale NAFO-ove norme o mjerenju veličine oka mrežnog tega, uvela definicija ribarskog plovila koju upotrebljava NAFO čime bi se Unijinim tijelima nadležnima za kontrolu i izvršenje olakšala suradnja s drugim ugovornim strankama NAFO-a te poboljšao protok informacija između tijela država članica, Komisije i izvršnog tajnika NAFO-a.
- (4) U skladu s člankom 3. Uredbe (EU) 2019/473 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup>, misija Europske agencije za kontrolu ribarstva (EFCA) jest, među ostalim, organiziranje operativne koordinacije aktivnosti kontrole i inspekcije ribarstva što ih poduzimaju države članice u svrhu provedbe međunarodnih programa kontrole i inspekcije kao što je NAFO-ov program zajedničke inspekcije i nadzora, te pomaganje državama članicama da informacije o ribolovnim aktivnostima i aktivnostima kontrole i inspekcije podnesu Komisiji i trećim stranama. Stoga je primjereno da EFCA bude tijelo koje od država članica prima i izvršnom tajniku NAFO-a prosljeđuje informacije o kontroli i inspekciji kao što su izvješća o inspekciji na moru i obavijesti u okviru programa promatranja
- (5) Postupak utvrđen u mjerama očuvanja i provedbe prema kojem ugovorne stranke prosljeđuju informacije internetskim stranicama Sustava za praćenje, kontrolu i nadzor (MCS) NAFO-a, obuhvaća slanje informacija koje se trebaju proslijediti izvršnom tajniku NAFO-a. Stoga je relevantne odredbe Uredbe (EU) 2019/833 potrebno ažurirati kako bi odražavale tu promjenu i kako bi se pojasnilo kojim kanalima države članice trebaju dostavljati relevantne informacije.

<sup>(1)</sup> SL C 429, 11.12.2020., str. 279.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 23. lipnja 2021. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 13. srpnja 2021.

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) 2019/833 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2019. o utvrđivanju mjera očuvanja i provedbe koje se primjenjuju na regulatornom području Organizacije za ribarstvo sjeverozapadnog Atlantika, izmjeni Uredbe (EU) 2016/1627 i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EZ) br. 2115/2005 i (EZ) br. 1386/2007 (SL L 141, 28.5.2019., str. 1.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) 2019/473 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2019. o Europskoj agenciji za kontrolu ribarstva (SL L 83, 25.3.2019., str. 18.).

- (6) Potrebno je uvrstiti odredbe mjera očuvanja i provedbe o zaštiti grenlandskog morskog psa (*Somniosus microcephalus*), uskladiti odredbe o ugovorima o zakupu s odredbama tih mjera očuvanja i provedbe i navesti potrebu da ugovorna stranka koja je država luke pristane na raspoređivanje inspektora druge ugovorne stranke.
- (7) Određene odredbe mjera očuvanja i provedbe vjerojatno će se izmijeniti na godišnjim sastancima NAFO-a zbog uvođenja novih tehničkih mjera povezanih s promjenama biomase stoka i izmjenama područnih ograničenja za pridnene ribolovne aktivnosti. Stoga bi, kako bi se buduće izmjene mjera očuvanja i provedbe mogle brzo ugraditi u pravo Unije prije početka ribolovne sezone, Komisiji trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u pogledu veličina oka mrežnog tega, rešetki za sortiranje i člankastih lanaca u ribolovu sjeverne kozice; te u pogledu područnih ograničenja za pridnene ribolovne aktivnosti. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016. <sup>(9)</sup>. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
- (8) Uredbu (EU) 2019/833 trebalo bi stoga izmijeniti,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

### Izmjene Uredbe (EU) 2019/833

Uredba (EU) 2019/833 mijenja se kako slijedi:

1. članak 3. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. „ribarsko plovilo” znači svako plovilo Unije koje je opremljeno, namijenjeno ili se upotrebljava za obavljanje ribolovnih aktivnosti, uključujući preradu ribe, prekrcaj i sve druge aktivnosti koje čine pripremu za ribolovne aktivnosti ili su s njima povezane, kao što je eksperimentalni ili istraživački ribolov;”

(b) dodaje se sljedeća točka:

„31. „internetske stranice MCS-a” znači internetske stranice NAFO-a za praćenje, kontrolu i nadzor koje sadržavaju informacije relevantne za inspekcije na moru i inspekcije u luci;”

2. članak 5. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Države članice mogu dozvoliti ribarskim plovilima koja plove pod njihovom zastavom ribolov stokova za koje Uniji nije dodijeljena kvota u skladu s važećim ribolovnim mogućnostima (kvota „za ostale”), ako takva kvota postoji, a izvršni tajnik NAFO-a nije dostavio obavijest o zabrani ribolova.”;

(b) u stavku 3. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) obavješćuje Komisiju i EFCA-u o imenima plovila Unije koja namjeravaju obavljati ribolov u okviru kvote „za ostale” najmanje 48 sati prije svakog ulaska na regulatorno područje i nakon najmanje 48 sati odsutnosti iz regulatornog područja. Toj se obavijesti po mogućnosti prilaže procjena predviđenog ulova. Ako Komisija smatra da su ispunjeni relevantni uvjeti utvrđeni u mjerama očuvanja i provedbe, o tome obavješćuje izvršnog tajnika NAFO-a.”;

<sup>(9)</sup> SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

3. u članku 6. stavku 1. točke (d) i (e) zamjenjuju se sljedećim:

- „(d) zabranjuje usmjereni ribolov crvenog bodečnjaka u zoni 3M u razdoblju od 24:00 sata prema UTC-u na dan na koji se procijeni da je ukupni prijavljeni ulov dosegnuo 50 % ukupnog dopuštenog ulova (TAC) crvenog bodečnjaka u zoni 3M, u skladu s obavijesti iz stavka 3., do 1. srpnja;
- (e) zabranjuje usmjereni ribolov crvenog bodečnjaka u zoni 3M u 24:00 sata prema UTC-u na dan na koji se procijeni da je ukupni prijavljeni ulov dosegnuo 100 % ukupnog dopuštenog ulova (TAC) crvenog bodečnjaka u zoni 3M, u skladu s obavijesti iz stavka 3.;”;

4. u članku 7. stavku 2. točke (a) i (b) zamjenjuju se sljedećim:

- „(a) Uniji nije dodijeljena kvota za taj stok u toj zoni u skladu s važećim ribolovnim mogućnostima;
- (b) na snazi je zabrana ribolova tog stoka (moratorij); ili”;

5. umeće se sljedeći članak:

„Članak 9.a

### **Bakalar u zoni 3M**

1. Sljedeće mjere kontrole primjenjuju se na plovila s više od 1 250 kg ulova bakalara iz zone 3M na plovilu:

- (a) plovila iskrcavaju ili prekrcavaju svoje ulove bakalara iz zone 3M samo u lukama određenima u skladu s člankom 39.;
- (b) najmanje 48 sati prije predviđenog vremena dolaska u luku, plovilo ili njegov predstavnik u njegovo ime obavješćuje nadležnu lučku upravu o predviđenom vremenu dolaska, procijenjenoj količini ulova bakalara iz zone 3M zadržane na plovilu te o zoni ili zonama bilo kojeg drugog ulova bakalara zadržanog na plovilu;
- (c) svaka država članica obavlja inspekciju svakog iskrcaja ili prekracaja ulova bakalara iz zone 3M u svojim lukama i priprema izvješće o inspekciji u obliku propisanom u Prilogu IV.C mjerama očuvanja i provedbe iz točke 9. Priloga ovoj Uredbi te ga u roku od 12 radnih dana od datuma dovršetka inspekcije šalje izvršnom tajniku NAFO-a, pri čemu u korespondenciju uključuje Komisiju i EFCA-u. U tom se izvješću utvrđuju i navode pojedinosti o svim povredama ove Uredbe otkrivenima tijekom inspekcije u luci. U njemu se navode sve relevantne informacije koje su dostupne u vezi s povredama otkrivenima na moru tijekom tekućeg izlaska u ribolov ribarskog plovila podvrgnutog inspekciji.

2. Svaka država članica na temelju upravljanja rizikom obavlja inspekcije plovila s manje od 1 250 kg ulova bakalara iz zone 3M na plovilu.

3. Komisija ili tijelo koje je ona ovlastila osigurava da se informacije iz stavka 1. točke (c) bez odgode dostave izvršnom tajniku NAFO-a radi objavljivanja na internetskim stranicama MCS-a.”;

6. članak 10. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. mijenja se kako slijedi:

i. točka (c) zamjenjuje se sljedećim:

„(c) svaka država članica šalje Komisiji imena svih luka koje je na taj način odredila, a Komisija ih prosljeđuje izvršnom tajniku NAFO-a. Sve naknadne izmjene popisa šalju se kao zamjena prethodnog popisa najkasnije 20 dana prije nego što izmjena počne proizvoditi učinke.”;

ii. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) svaka država članica obavlja inspekciju svakog iskrcaja grenlandskog halibuta u svojim lukama i priprema izvješće o inspekciji u obliku propisanom u Prilogu IV.C mjerama očuvanja i provedbe iz točke 9. Priloga ovoj Uredbi te ga u roku od 14 radnih dana od datuma dovršetka inspekcije šalje izvršnom tajniku NAFO-a, pri čemu u korespondenciju uključuje Komisiju i EFCA-u. U izvješću se utvrđuju i navode pojedinosti o svim povredama ove Uredbe otkrivenima tijekom inspekcije u luci. U njemu se navode sve relevantne informacije dostupne u vezi s povredama otkrivenima na moru tijekom tekućeg izlaska u ribolov ribarskog plovila podvrgnutog inspekciji.”;

(b) u stavku 2. točka (d) podtočka i. zamjenjuje se sljedećim:

„i. osim ako u roku od 72 sata od obavijesti koju je poslalo u skladu s točkom (a) ne primi nikakvu potvrdu; ili”;

7. u članku 12. dodaju se sljedeći stavci:

„9. Zabranjuje se obavljanje usmjerenog ribolova grenlandskog morskog psa (*Somniosus microcephalus*) na regulatornom području.

10. Ribarska plovila koja plove pod zastavom države članice poduzimaju sve razumne napore da smanje neželjene ulove i smrtnost, a žive grenlandske morske pse puste tako da im se što manje naudi.”;

8. članak 13. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Za potrebe ovog članka veličina oka mrežnog tega mjeri se u skladu s Prilogom III.A mjerama očuvanja i provedbe iz točke 10. Priloga ovoj Uredbi.”;

(b) u stavku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) 40 mm za kozice, uključujući sjevernu kozicu (PRA);”;

9. u članku 14. umeće se sljedeći stavak:

„3.a Ribarska plovila koja se kočaricama bave usmjerenim ribolovom bakalara u zoni 3M upotrebljavaju rešetku za sortiranje kako bi smanjile ulov manjih jedinki bakalara s najmanjim razmakom između prečki od 55 mm. Rešetka za sortiranje postavlja se u gornju bočnu plohu povlačne mreže koja se nalazi ispred vreće (sake).”;

10. članak 18. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 18.

### **Područna ograničenja za pridnene ribolovne aktivnosti**

1. Do 31. prosinca 2021. nijedno plovilo ne smije obavljati pridnene ribolovne aktivnosti ni na jednom području koje je prikazano na slici 3. mjera očuvanja i provedbe iz točke 14. Priloga ovoj Uredbi i određeno povezivanjem koordinata navedenih u tablici 5. mjera očuvanja i provedbe iz točke 15. Priloga ovoj Uredbi prema brojčanom redosljedu i naposljetku s koordinatom 1.

2. Do 31. prosinca 2021. nijedno plovilo ne smije obavljati pridnene ribolovne aktivnosti na području zone 3O koje je prikazano na slici 4. mjera očuvanja i provedbe iz točke 16. Priloga ovoj Uredbi i određeno povezivanjem koordinata navedenih u tablici 6. mjera očuvanja i provedbe iz točke 17. Priloga ovoj Uredbi prema brojčanom redosljedu i naposljetku s koordinatom 1.

3. Do 31. prosinca 2021. nijedno plovilo ne smije obavljati pridnene ribolovne aktivnosti na područjima 1 – 13 koja su prikazana na slici 5. mjera očuvanja i provedbe iz točke 18. Priloga ovoj Uredbi i određena povezivanjem koordinata navedenih u tablici 7. mjera očuvanja i provedbe iz točke 19. Priloga ovoj Uredbi prema brojčanom redosljedu i naposljetku s koordinatom 1.”;

11. članak 23. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 23.

### **Ugovori o zakupu**

1. Za potrebe ovog članka „ugovorna stranka zakupodavac” odnosi se na ugovornu stranku koja raspolaže kvotom kako je naznačeno u Prilogu I.A i Prilogu I.B mjerama očuvanja i provedbe ili državu članicu koja raspolaže kvotom ribolovnih mogućnosti, dok se „ugovorna stranka koja je država zastave” odnosi na ugovornu stranku ili državu članicu u kojoj je zakupljeno plovilo registrirano.

2. Kvotu ribolovnih mogućnosti ugovorne stranke zakupodavca može u cijelosti ili djelomično izloviti zakupljeno plovilo s odobrenjem („zakupljeno plovilo”) koje plovi pod zastavom druge ugovorne stranke, pod sljedećim uvjetima:

(a) ugovorna stranka koja je država zastave dala je pisanu suglasnost na ugovor o zakupu;

- (b) ugovor o zakupu ograničen je na jedno ribarsko plovilo po ugovornoj stranci koja je država zastave u jednoj kalendarskoj godini;
- (c) ribolovne operacije na temelju ugovora o zakupu kumulativno ne traju dulje od šest mjeseci u jednoj kalendarskoj godini; i
- (d) za zakupljeno plovilo nije prethodno utvrđeno da je obavljalo ribolov NNN.

3. Sav ulov i usputni ulov ostvaren zakupljenim plovilom u skladu s ugovorom o zakupu pripisuje se ugovornoj stranci zakupodavcu.

4. Dok zakupljeno plovilo obavlja ribolovne operacije na temelju ugovora o zakupu, ugovorna stranka koja je država zastave ne smije mu odobriti istodobni ribolov u okviru kvote te ugovorne stranke ili na temelju nekog drugog zakupa.

5. Prekrcaj na moru ne smije se obavljati bez prethodnog odobrenja ugovorne stranke zakupodavca, koja osigurava da se prekrcaj obavlja pod nadzorom promatrača na plovilu.

6. Ugovorna stranka koja je država zastave pismeno obavješćuje izvršnog tajnika NAFO-a prije početka ugovora o zakupu o svojoj suglasnosti na taj ugovor, a zakupljenom plovilu dostavlja presliku obavijesti koju je izdao izvršni tajnik NAFO-a s detaljima o zakupu.

6.a Ako je zakupljeno plovilo ribarsko plovilo Unije, država članica zastave pismeno obavješćuje Komisiju prije početka ugovora o zakupu. Ako Komisija smatra da su ispunjeni relevantni uvjeti utvrđeni u mjerama očuvanja i provedbe, o suglasnosti na ugovor o zakupu obavješćuje izvršnog tajnika NAFO-a.

6.b Prije nego što ugovor o zakupu počne proizvoditi učinke, ugovorna stranka zakupodavac pisanim putem izvršnom tajniku NAFO-a i zakupljenom plovilu dostavlja sljedeće informacije, koje se u svakom trenutku moraju nalaziti na tom plovilu:

- (a) ime, registraciju u državi zastave, broj IMO i državu zastave plovila;
- (b) prethodna imena i države zastave plovila ako postoje;
- (c) ime, prezime i adresu vlasnika i subjekte plovila;
- (d) primjerak ugovora o zakupu i svih odobrenja ili povlastica za ribolov koje je zakupljenom plovilu izdala ugovorna stranka zakupodavac; i
- (e) kvotu dodijeljenu tom plovilu.

6.c Ako je Unija ugovorna stranka zakupodavac, država članica zakupodavac o informacijama iz stavka 6.b obavješćuje Komisiju prije nego što ugovor o zakupu počne proizvoditi učinke. Ako Komisija smatra da su ispunjeni relevantni uvjeti utvrđeni u mjerama očuvanja i provedbe, te informacije prosljeđuje izvršnom tajniku NAFO-a.

7. Ako je zakupljeno ribarsko plovilo Unije, država članica zastave odmah obavješćuje Komisiju nastupi li bilo koji od sljedećih događaja:

- (a) početak ribolovnih operacija na temelju ugovora o zakupu;
- (b) suspenzija ribolovnih operacija na temelju ugovora o zakupu;
- (c) nastavak suspendiranih ribolovnih operacija na temelju ugovora o zakupu;
- (d) završetak ribolovnih operacija na temelju ugovora o zakupu.

8. Ugovorna stranka koja je država zastave odvojeno evidentira podatke o ulovu i usputnom ulovu ostvarenom ribolovnim operacijama u skladu sa svakim zakupom plovila koje plovi pod njezinom zastavom te o njima izvješćuje Komisiju, koja obavijest prosljeđuje ugovornoj stranci zakupodavcu i izvršnom tajniku NAFO-a.”;

12. članak 25. mijenja se kako slijedi:

- (a) u stavku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) točno bilježi ulov iz svakog povlačenja/postavljanja po zonama;”;

- (b) stavak 3. mijenja se kako slijedi:

- i. točka (b) zamjenjuje se sljedećim:  
„(b) bilježi proizvodnja svake vrste i vrste proizvoda po zonama;”;
- ii. točka (d) zamjenjuje se sljedećim:  
„(d) bilježi svaki unos u skladu s člankom 24.; i”;
- iii. dodaje se sljedeća točka:  
„(e) ako je do proizvodnje došlo na dan inspekcije, inspektoru na zahtjev daje na raspolaganje informacije povezane s prerađenim ulovom za taj dan.”;
- (c) stavak 6. mijenja se kako slijedi:
- i. u prvom podstavku točka (c) zamjenjuje se sljedećim:  
„(c) izvješću o ulovu (CAT): količini zadržanog ulova i količini odbačenog ulova po vrstama za dan koji prethodi izvješću i to po zonama, uključujući slučajeve bez ostvarenog ulova, i to svakodnevno prije 12:00 sati prema UTC-u, osim ako su te informacije dostavljene u izvješću COX; ako nema zadržanog ni odbačenog ulova bilo koje vrste, o tome se izvješćuje koristeći se troslovnom oznakom MZZ (morska vrsta nije navedena) i oznakom „0” za količinu, kao što se može vidjeti u sljedećem primjeru: (//CA/MZZ 0//i//RJ/MZZ 0//)”;
- ii. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:  
„O ulovu se izvješćuje na razini vrste s pomoću odgovarajuće troslovne oznake navedene u Prilogu I.C mjerama očuvanja i provedbe iz točke 11. Priloga ovoj Uredbi ili, ako vrsta nije navedena u Prilogu I.C mjerama očuvanja i provedbe, koristi se FAO-ov popis vrsta za potrebe statistike o ribarstvu ASFIS (Aquatic Sciences and Fisheries Information System List). Bilježi se i procijenjena masa ulovljenih morskih pasa za svako izvlačenje mreže.”;
- (d) u stavku 9. dodaje se sljedeći podstavak:  
„Prvi podstavak točka (a) ovog stavka ne primjenjuje se ako su svi ulovi prijavljeni u skladu sa stavkom 6.”;
13. članak 27. mijenja se kako slijedi:
- (a) u stavku 5. dodaje se sljedeća točka:  
„(g) elektroničkim putem, odmah po primitku, izvršnom tajniku NAFO-a šalje dnevno izvješće promatrača iz stavka 11. točke (e).”;
- (b) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:  
„7. Svaka država članica dostavlja:  
(a) najkasnije 24 sata prije raspoređivanja promatrača na ribarsko plovilo, ime ribarskog plovila i njegov međunarodni radijski pozivni znak zajedno s imenom i identifikacijskim podacima dotičnog promatrača (ako je to primjenjivo);  
(b) u roku od 20 dana od dolaska plovila u luku, izvješće promatrača o izlasku u ribolov iz stavka 11.;  
(c) svake godine do 15. veljače za prethodnu kalendarsku godinu, izvješće o poštovanju obveza utvrđenih u ovom članku.”;
- (c) stavak 15. zamjenjuje se sljedećim:  
„15. Informacije koje su države članice dužne dostaviti u skladu sa stavkom 3. točkama (c) i (d), stavkom 5. točkom (a), stavkom 6. točkom (c) i stavkom 7. dostavljaju se EFCA-i, uz uključivanje Komisije u korespondenciju. EFCA osigurava da se te informacije bez odgode prosljede izvršnom tajniku NAFO-a, radi objave na internetskim stranicama MCS-a.”;
14. članak 28. mijenja se kako slijedi:
- (a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:  
„2. Inspekcije i nadzor provode inspektori koje imenuju države članice, EFCA i Komisija. Države članice i Komisija EFCA-u obavješćuju o inspektorima u okviru Programa.”;

(b) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Inspektori koji posjećuju istraživačko plovilo bilježe status plovila i ograničavaju inspekcijske postupke na one koji su potrebni za utvrđivanje obavlja li plovilo aktivnosti u skladu sa svojim planom istraživanja. Ako inspektori imaju opravdani razlog za sumnju da plovilo obavlja aktivnosti koje nisu u skladu s njegovim planom istraživanja, o tome se odmah obavješćuju Komisija i EFCA, a mjere očuvanja i provedbe primjenjuju se u potpunosti.”;

15. članak 30. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) šalje izvješće o nadzoru EFCA-i, koja ga bez odgode dostavlja izvršnom tajniku NAFO-a radi prosljeđivanja ugovornoj stranci koja je država zastave plovila.”;

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Svaka država članica šalje izvješće o istrazi EFCA-i, koja ga šalje izvršnom tajniku NAFO-a i Komisiji.”;

16. članak 33. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. točka (c) podtočka ii. zamjenjuje se sljedećim:

„ii. navode sažete prikaze i razlike između zabilježenog i procijenjenog ulova na plovilu u odgovarajuće odjeljke izvješća o inspekciji.”;

(b) u stavku 3. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) po mogućnosti u roku od 20 dana od inspekcije šalje EFCA-i izvješće o inspekciji na moru, a ona ga dostavlja izvršnom tajniku NAFO-a.”;

17. članak 34. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) o povredi obavijeste promatrača, ako je na plovilu.”;

(b) stavak 2. mijenja se kako slijedi:

i. u prvom podstavku točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) u roku od 24 sata od otkrivanja povrede pisanu obavijest o povredi koju su poslali njezini inspektori prosljeđuje Komisiji i EFCA-i, koja je zatim prosljeđuje nadležnom tijelu ugovorne stranke koja je država zastave ili države članice zastave, ako se razlikuje od države članice koja obavlja inspekciju, i izvršnom tajniku NAFO-a. Pisana obavijest sadržava informacije navedene u odjeljku o povredi u izvješću o inspekciji iz Priloga IV.B mjerama očuvanja i provedbe iz točke 41. Priloga ovoj Uredbi, u njoj se navode relevantne mjere i detaljan opis osnove za izdavanje obavijesti o povredi te dokazi u prilog toj obavijesti, a ako je moguće, prilažu joj se i slike svih alata, ulova ili drugih dokaza povezanih s povredom iz stavka 1. ovog članka.”;

ii. drugi podstavak zamjenjuje se sljedećim:

„EFCA izvješće o inspekciji dostavlja izvršnom tajniku NAFO-a.”;

18. članak 35. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. mijenja se kako slijedi:

i. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) ribolov u okviru kvote „za ostale” bez prethodnog obavješćivanja Komisije i EFCA-e protivno članku 5.”;

ii. točka (e) zamjenjuje se sljedećim:

„(e) ribolov na području zabrane ribolova protivno članku 9. stavku 5. ili članku 18.”;

iii. točka (g) zamjenjuje se sljedećim:

„(g) upotreba neodobrenih veličina oka mrežnog tega ili rešetki protivno članku 13. ili 14.”;



iv. točka (k) zamjenjuje se sljedećim:

„(k) propuštanje slanja poruka povezanih s ulovom protivno članku 12. stavku 1. ili članku 25.”;

(b) stavak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Za potrebe stavaka 3. i 4. „pogrešno evidentiranje ulova” znači razlika od najmanje 10 tona ili 20 %, ovisno o tome što je veće, između količina prerađenog ulova na plovilu, prema vrstama ili ukupno, koje su procijenili inspektori i količina zabilježenih u očevidniku o proizvodnji, izračunanih kao postotak količina iz očevidnika o proizvodnji.”;

(c) stavak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Uz suglasnost države članice zastave i, ako se od nje razlikuje, ugovorne stranke koja je država luke, inspektori druge ugovorne stranke ili države članice mogu sudjelovati u cjelovitoj inspekciji i brojenju ulova.”;

19. članak 39. mijenja se kako slijedi:

(a) stavci 1., 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Država članica luke Komisiji dostavlja popis određenih luka u koje je dopušten ulazak ribarskih plovila radi iskrcaja, prekrcaja i/ili pružanja lučkih usluga i u najvećoj mogućoj mjeri osigurava da svaka određena luka ima dovoljne kapacitete za obavljanje inspekcija u skladu s ovim poglavljem. Komisija dostavlja popis određenih luka izvršnom tajniku NAFO-a. Sve naknadne izmjene popisa objavljuju se kao zamjena prethodnog popisa najkasnije petnaest dana prije nego što izmjena počne proizvoditi učinke.

2. Država članica luke utvrđuje minimalno razdoblje za prethodni zahtjev. Razdoblje za prethodni zahtjev iznosi tri radna dana prije procijenjenog vremena dolaska. Međutim, država članica luke može u dogovoru s Komisijom utvrditi drugo razdoblje za prethodni zahtjev uzimajući u obzir, među ostalim, vrstu proizvoda ulova ili udaljenost između ribolovnih područja i njezinih luka. Država članica luke dostavlja informacije o roku za podnošenje prethodnog zahtjeva Komisiji, koja o tome obavješćuje izvršnog tajnika NAFO-a.

3. Država članica luke određuje nadležno tijelo koje djeluje kao kontaktna točka za potrebe primanja zahtjeva u skladu s člankom 41., primanje potvrda u skladu s člankom 40. stavkom 2. i izdavanje odobrenja u skladu sa stavkom 6. ovog članka. Država članica luke dostavlja naziv nadležnog tijela i njegove kontaktne podatke Komisiji, koja o tome obavješćuje izvršnog tajnika NAFO-a.”;

(b) stavci 8. i 9. zamjenjuju se sljedećim:

„8. Država članica luke bez odgode obavješćuje zapovjednika plovila o svojoj odluci o davanju ili odbijanju odobrenja za ulazak u luku ili ako je plovilo u luci, za iskrcaj, prekrcaj i drugu upotrebu luke. Ako se ulazak plovila odobri, država članica luke vraća zapovjedniku plovila primjerak obrasca prethodnog zahtjeva za nadzor države luke iz Priloga II.L mjerama očuvanja i provedbe iz točke 43. Priloga ovoj Uredbi s propisno ispunjenim dijelom C. Taj se primjerak šalje i izvršnom tajniku NAFO-a uz uključivanje Komisije i EFCA-e u korespondenciju. U slučaju odbijanja država članica luke obavješćuje i ugovornu stranku NAFO-a zastave.

9. U slučaju poništenja prethodnog zahtjeva iz članka 41. stavka 2. država članica luke Komisiji šalje primjerak poništenog obrasca prethodnog zahtjeva za nadzor države luke izvršnom tajniku NAFO-a, uz uključivanje Komisije i EFCA-e u korespondenciju.”;

(c) stavak 17. zamjenjuje se sljedećim:

„17. Država članica luke bez odgode šalje primjerak svakog kontrolnog inspekcijskog izvješća o nadzoru države luke izvršnom tajniku NAFO-a, uz uključivanje Komisije i EFCA-e u korespondenciju.”;

20. članak 45. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 45.

**Zapažanje i inspekcije plovilâ neugovorne stranke na regulatornom području**

Svaka država članica ili, prema potrebi, EFCA, s inspeksijskom i/ili nadzornom službom na regulatornom području koja je odobrena u okviru programa zajedničke inspekcije i nadzora koja zapazi ili utvrdi da plovilo neugovorne stranke obavlja ribolovne aktivnosti na regulatornom području:

- (a) Komisiji odmah šalje informacije o tome upotrebom obrasca izvješća o nadzoru utvrđenog u Prilogu IV.A mjerama očuvanja i provedbe iz točke 38. Priloga ovoj Uredbi;
- (b) zapovjednika plovila nastoji obavijestiti o tome da se pretpostavlja da plovilo obavlja ribolov NNN i da će se o tome obavijestiti sve ugovorne stranke, relevantni RFMO-i i država zastave plovila;
- (c) ako je prikladno, od zapovjednika plovila zahtijeva da dopusti ukrcavanje na plovilo radi inspekcije; te
- (d) ako zapovjednik plovila pristane na inspekciju:
  - i. bez odgode šalje Komisiji nalaze inspektora upotrebom obrasca izvješća o inspekciji utvrđenog u Prilogu IV.B mjerama očuvanja i provedbe iz točke 41. Priloga ovoj Uredbi; te
  - ii. zapovjedniku plovila predaje primjerak izvješća o inspekciji.”;

21. u članku 50. stavku 2. dodaju se sljedeće točke:

- „(i) veličina oka mrežnog tega utvrđenih u članku 13. stavku 2.;
- (j) tehničkih specifikacija za rešetke za sortiranje i člankaste lance u ribolovu sjeverne kozice utvrđenih u članku 14. stavku 2., kao i tehničkih specifikacija rešetki za sortiranje ili dodataka utvrđenih u članku 14. stavku 3. ili stavku 3.a;
- (k) područnih ili vremenskih ograničenja za pridnene ribolovne aktivnosti utvrđenih u članku 18.”;

22. Prilog se mijenja kako slijedi:

- (a) točka 44. zamjenjuje se sljedećim:

„44. Prilog IV.H mjerama očuvanja i provedbe o inspekcijama iz članka 39. stavka 11.”;
- (b) dodaje se sljedeća točka:

„45. Prilog II.H mjerama očuvanja i provedbe o postupku za odobravanje pristupa pojedincima u ugovornim strankama internetskim stranicama MCS-a.”.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. srpnja 2021.

*Za Europski parlament*  
Predsjednik  
D. M. SASSOLI

*Za Vijeće*  
Predsjednik  
A. LOGAR

**UREDBA (EU) 2021/1232 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 14. srpnja 2021.****o privremenom odstupanju od određenih odredbi Direktive 2002/58/EZ u pogledu tehnologija koje pružatelji brojevno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga upotrebljavaju za obradu osobnih i drugih podataka u svrhu borbe protiv seksualnog zlostavljanja djece na internetu****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 16. stavak 2. u vezi s člankom 114. stavkom 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Direktivom 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup> utvrđuju se pravila kojima se osigurava pravo na privatnost i povjerljivost u pogledu obrade osobnih podataka pri razmjenama podataka u području elektroničkih komunikacija. Ta direktiva posebno pojašnjava i nadopunjuje Uredbu (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup>.
- (2) Direktiva 2002/58/EZ primjenjuje se na obradu osobnih podataka u vezi s pružanjem javno dostupnih elektroničkih komunikacijskih usluga. Do 21. prosinca 2020. primjenjivala se definicija „elektroničke komunikacijske usluge” utvrđena u članku 2. točki (c) Direktive 2002/21/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup>. Na taj je datum Direktivom (EU) 2018/1972 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(6)</sup> stavljena izvan snage Direktiva 2002/21/EZ. Definicija „elektroničke komunikacijske usluge” u članku 2. točki 4. Direktive (EU) 2018/1972 obuhvaća brojevno neovisne interpersonalne komunikacijske usluge kako su definirane u članku 2. točki 7. te direktive. Brojevno neovisne interpersonalne komunikacijske usluge koje, na primjer, obuhvaćaju internetsku telefoniju, usluge slanja poruka i usluge elektroničke pošte na internetu, uvrštene su stoga u područje primjene Direktive 2002/58/EZ 21. prosinca 2020.
- (3) U skladu s člankom 6. stavkom 1. Ugovora o Europskoj uniji (UEU) Unija priznaje prava, slobode i načela određena Poveljom Europske unije o temeljnim pravima („Povelja”). Člankom 7. Povelje štiti se temeljno pravo svake osobe na poštovanje njezina privatnog i obiteljskog života, doma i komuniciranja, što obuhvaća i povjerljivost komuniciranja. Članak 8. Povelje odnosi se na pravo na zaštitu osobnih podataka.

<sup>(1)</sup> SL C 10, 11.1.2021., str. 63.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 6. srpnja 2021. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 12. srpnja 2021.

<sup>(3)</sup> Direktiva 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija (Direktiva o privatnosti i elektroničkim komunikacijama) (SL L 201, 31.7.2002., str. 37.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Direktiva 2002/21/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. ožujka 2002. o zajedničkom regulatornom okviru za elektroničke komunikacijske mreže i usluge (Okvirna direktiva) (SL L 108, 24.4.2002., str. 33.).

<sup>(6)</sup> Direktiva (EU) 2018/1972 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2018. o Europskom zakoniku elektroničkih komunikacija (SL L 321, 17.12.2018., str. 36.).

- (4) U članku 3. stavku 1. Konvencije Ujedinjenih naroda o pravima djeteta iz 1989. (UNCRC) i članku 24. stavku 2. Povelje navodi se da u svakom djelovanju koje se odnosi na djecu, bez obzira na to provode li ga tijela javne vlasti ili privatne institucije, primarni cilj mora biti zaštita interesa djeteta. Nadalje, u članku 3. stavku 2. UNCRC-a i članku 24. stavku 1. Povelje podsjeća se na to da djeca imaju pravo na zaštitu i brigu koja je potrebna za njihovu dobrobit.
- (5) Zaštita djece, kako na internetu tako i izvan njega, jedan je od prioriteta Unije. Seksualno zlostavljanje i seksualno iskorištavanje djece ozbiljna su kršenja ljudskih i temeljnih prava, osobito prava djece da budu zaštićena od svih oblika nasilja, zlostavljanja i zanemarivanja, lošeg postupanja ili iskorištavanja, uključujući seksualno zlostavljanje, kako je predviđeno UNCRC-om i Poveljom. Digitalizacija je donijela brojne koristi za društvo i gospodarstvo, ali donijela je i izazove, uključujući povećanje seksualnog zlostavljanja djece na internetu. Komisija je 24. srpnja 2020. donijela Komunikaciju naslovljenu „Strategija EU-a za učinkovitiju borbu protiv seksualnog zlostavljanja djece” („Strategija”). Cilj je Strategije pružiti učinkovit odgovor na razini Unije na kazneno djelo seksualnog zlostavljanja djece.
- (6) U skladu s Direktivom 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(7)</sup> ovom se Uredbom ne uređuju politike država članica u vezi sa seksualnim aktivnostima uz uzajamni pristanak u koje djeca mogu biti uključena i koje se mogu smatrati normalnim otkrivanjem spolnosti tijekom razvoja osobe, vodeći računa o različitim kulturnim i pravnim tradicijama te o novim oblicima uspostavljanja i održavanja odnosa između djece i adolescenata, među ostalim i putem informacijskih i komunikacijskih tehnologija.
- (7) Pojedini pružatelji određenih brojevno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga („pružatelji”), kao što su usluge elektroničke pošte i slanja poruka na internetu, već na dobrovoljnoj osnovi upotrebljavaju posebne tehnologije radi otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru svojih usluga i njegova prijavljivanja tijelima nadležnima za izvršavanje zakonodavstva i organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece, skeniranjem bilo sadržaja, kao što su fotografije i tekst, bilo podataka o prometu komunikacija koristeći se, u pojedinim slučajevima, povijesnim podacima. Tehnologija koja se upotrebljava za te aktivnosti mogla bi biti tehnologija hashiranja („hashing”) za fotografije, videozapise i klasifikatore te umjetna inteligencija za analizu teksta i podataka o prometu. Kada se upotrebljava tehnologija hashiranja, internetski materijal koji sadržava seksualno zlostavljanje djece prijavljuje se kada se vrati pozitivan rezultat, što znači podudaranje koje proizlazi iz usporedbe fotografije ili videozapisa s jedinstvenim digitalnim potpisom koji se ne može preinačiti („hash”) iz baze podataka koju vodi organizacija koja djeluje u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece koja sadržava provjereni internetski materijal koji sadržava seksualno zlostavljanje djece. Ti se pružatelji obraćaju nacionalnim dežurnim telefonskim linijama za prijavu internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece te organizacijama, smještenima kako u Uniji tako i u trećim zemljama, čiji je cilj identificirati djecu, smanjiti seksualno iskorištavanje i seksualno zlostavljanje djece te spriječiti viktimizaciju djece. Moguće je da takve organizacije nisu obuhvaćene područjem primjene Uredbe (EU) 2016/679. Zajednički, takve dobrovoljne aktivnosti imaju dragocjenu ulogu u omogućivanju identifikacije i spašavanja žrtava čija su temeljna prava na ljudsko dostojanstvo te na fizički i mentalni integritet ozbiljno prekršena. Takve dobrovoljne aktivnosti također su važne za smanjenje daljnjeg širenja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece i za doprinos identifikaciji i istraživanju počinitelja te prevenciji, otkrivanju, istraživanju i kaznenom progonu kaznenih djela seksualnog zlostavljanja djece.
- (8) Neovisno o njihovu legitimnom cilju, dobrovoljne aktivnosti pružatelja radi otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru njihovih usluga i njegova prijavljivanja predstavljaju zadiranje u temeljna prava na poštovanje privatnog i obiteljskog života te zaštitu osobnih podataka svih korisnika brojevno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga („korisnici”). Nikakvo se ograničenje ostvarivanja temeljnog prava na poštovanje privatnog i obiteljskog života, uključujući povjerljivost komunikacija, ne može opravdati samo time što su pružatelji upotrebljavali određene tehnologije u vrijeme kada brojevno neovisne interpersonalne komunikacijske usluge nisu bile obuhvaćene definicijom „elektroničkih komunikacijskih usluga”. Takva su ograničenja moguća samo pod određenim uvjetima. U skladu s člankom 52. stavkom 1. Povelje takva ograničenja moraju biti predviđena zakonom i poštovati bit prava na privatni i obiteljski život kao i prava na zaštitu osobnih podataka te, podložno načelu

(7) Direktiva 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije, te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2004/68/PUP (SL L 335, 17.12.2011., str. 1.).

proporcionalnosti, moraju biti potrebna i zaista odgovarati ciljevima od općeg interesa koje priznaje Unija ili potrebi zaštite prava i sloboda drugih osoba. Kada takva ograničenja trajno uključuju opće i neselektivno praćenje i analizu komunikacija svih korisnika, ona narušavaju pravo na povjerljivost komunikacija.

- (9) Do 20. prosinca 2020. obrada osobnih podataka koju provode pružatelji s pomoću dobrovoljnih mjera u svrhu otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru svojih usluga i njegova prijavljivanja te uklanjanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece sa svojih usluga bila je uređena isključivo Uredbom (EU) 2016/679. Direktivom (EU) 2018/1972, koju je trebalo prenijeti do 20. prosinca 2020., pružatelji su uvršteni u područje primjene Direktive 2002/58/EZ. Kako bi se takve dobrovoljne mjere nastavile upotrebljavati nakon 20. prosinca 2020., pružatelji bi trebali ispuniti uvjete utvrđene u ovoj Uredbi. Uredba (EU) 2016/679 i dalje će se primjenjivati na obradu osobnih podataka koja se provodi s pomoću takvih dobrovoljnih mjera.
- (10) Direktiva 2002/58/EZ ne sadržava posebne odredbe o obradi osobnih podataka koju provode pružatelji u vezi s pružanjem elektroničkih komunikacijskih usluga u svrhu otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru njihovih usluga i njegova prijavljivanja te uklanjanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece iz njihovih usluga. Međutim, u skladu s člankom 15. stavkom 1. Direktive 2002/58/EZ države članice mogu donijeti zakonodavne mjere radi ograničavanja područja primjene prava i obveza predviđenih, među ostalim, u člancima 5. i 6. te direktive, koji se odnose na povjerljivost komunikacija i podataka o prometu, u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela povezanih sa seksualnim zlostavljanjem djece. U nedostatku takvih nacionalnih zakonodavnih mjera i do donošenja dugoročnijeg pravnog okvira za suzbijanje seksualnog zlostavljanja djece na razini Unije, pružatelji se za daljnju upotrebu dobrovoljnih mjera za otkrivanje seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru svojih usluga i njegova prijavljivanja te uklanjanje internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece iz svojih usluga nakon 21. prosinca 2020. više ne mogu oslanjati na Uredbu (EU) 2016/679. Ovom Uredbom ne predviđa se pravna osnova za obradu osobnih podataka koju provode pružatelji s jedinom svrhom otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru njihovih usluga i njegova prijavljivanja te uklanjanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece iz njihovih usluga, ali se njome predviđa odstupanje od određenih odredbi Direktive 2002/58/EZ. Ovom Uredbom utvrđuju se dodatne zaštitne mjere koje pružatelji moraju poštovati ako se žele pozivati na nju.
- (11) Obrada podataka za potrebe ove Uredbe mogla bi podrazumijevati obradu posebnih kategorija osobnih podataka navedenih u Uredbi (EU) 2016/679. Obrada fotografija i videozapisa posebnim tehničkim sredstvima kojima se omogućuje jedinstvena identifikacija ili autentifikacija pojedinca smatra se obradom posebnih kategorija osobnih podataka.
- (12) Ovom Uredbom predviđa se privremeno odstupanje od članka 5. stavka 1. i članka 6. stavka 1. Direktive 2002/58/EZ, kojima se štiti povjerljivost komunikacija i podataka o prometu. Dobrovoljna upotreba tehnologija, od strane pružatelja, za obradu osobnih i drugih podataka u mjeri u kojoj je to potrebno za otkrivanje seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru njihovih usluga i njegovo prijavljivanje te uklanjanje internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece iz njihovih usluga obuhvaćena je područjem primjene odstupanja predviđenog ovom Uredbom pod uvjetom da je takva upotreba u skladu s uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi te da stoga podliježe zaštitnim mjerama i uvjetima utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/679.
- (13) Direktiva 2002/58/EZ donesena je na temelju članka 114. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU). Nadalje, nisu sve države članice donijele zakonodavne mjere u skladu s Direktivom 2002/58/EZ kako bi ograničile područje primjene prava i obveza u vezi s povjerljivošću komunikacija i podataka o prometu kako je utvrđeno u toj direktivi, a donošenje takvih mjera podrazumijeva znatan rizik od rascjepkanosti koja bi mogla negativno utjecati na unutarnje tržište. Ova bi se Uredba, stoga, trebala temeljiti na članku 114. UFEU-a.

- (14) S obzirom na to da se podaci povezani s elektroničkim komunikacijama koje uključuju fizičke osobe obično smatraju osobnim podacima, ova bi se Uredba također trebala temeljiti na članku 16. UFEU-a, u kojem se navodi posebna pravna osnova za donošenje pravila o zaštiti pojedinaca s obzirom na obradu osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije te u državama članicama kada se obavljaju aktivnosti obuhvaćene područjem primjene prava Unije i pravila o slobodnom kretanju takvih podataka.
- (15) Uredba (EU) 2016/679 primjenjuje se na obradu osobnih podataka u vezi s pružanjem elektroničkih komunikacijskih usluga od strane pružatelja s jedinom svrhom otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru njihovih usluga i njegova prijavljivanja te uklanjanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece iz njihovih usluga u mjeri u kojoj je ta obrada obuhvaćena područjem primjene odstupanja predviđenog ovom Uredbom.
- (16) Vrste tehnologija koje se upotrebljavaju za potrebe ove Uredbe trebale bi narušavati privatnost u najmanjoj mogućoj mjeri u skladu s najsuvremenijim dostignućima u industriji. Te se tehnologije ne bi trebale upotrebljavati za sustavno filtriranje i skeniranje teksta u komunikacijama osim ako se to radi isključivo radi otkrivanja obrazaca koji ukazuju na moguće konkretne razloge zbog kojih se sumnja na seksualno zlostavljanje djece na internetu te one ne bi trebale omogućivati donošenje zaključka o sadržaju komunikacija. U slučaju tehnologije koja se upotrebljava za otkrivanje mamljenja djece, takvi konkretni razlozi za sumnju trebali bi se temeljiti na objektivno utvrđenim čimbenicima rizika kao što su razlika u dobi i vjerojatno sudjelovanje djeteta u skeniranoj komunikaciji.
- (17) Trebalo bi uspostaviti odgovarajuće postupke i mehanizme pravne zaštite kako bi se osiguralo da pojedinci mogu podnijeti pritužbe pružateljima. Takvi su postupci i mehanizmi posebno važni ako je sadržaj koji ne predstavlja seksualno zlostavljanje djece na internetu uklonjen ili prijavljen tijelima za izvršavanje zakonodavstva ili organizaciji koja djeluje u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece.
- (18) Kako bi se što je više moguće osigurala točnost i pouzdanost, tehnologija koja se upotrebljava za potrebe ove Uredbe trebala bi, u skladu s najsuvremenijim dostignućima u industriji, ograničiti broj i omjere pogrešaka (lažno pozitivni rezultati) u najvećoj mogućoj mjeri i trebala bi, prema potrebi, bez odgode ispravljati sve takve pogreške do kojih bi ipak moglo doći.
- (19) Obrađeni podaci o sadržaju i obrađeni podaci o prometu kao i osobni podaci nastali tijekom provođenja aktivnosti obuhvaćenih ovom Uredbom te razdoblje tijekom kojeg se podaci naknadno pohranjuju u slučaju utvrđivanja sumnje na seksualno zlostavljanje djece na internetu, trebali bi ostati ograničeni na ono što je prijeko potrebno za provođenje tih aktivnosti. Sve bi podatke trebalo odmah i trajno izbrisati čim više nisu prijeko potrebni za neku od svrha navedenih u ovoj Uredbi, uključujući slučajeve u kojima nije utvrđena sumnja na seksualno zlostavljanje djece na internetu, a u svakom slučaju najkasnije 12 mjeseci nakon datuma otkrivanja sumnje na seksualno zlostavljanje djece na internetu. Time se ne bi trebala dovesti u pitanje mogućnost pohrane relevantnih podataka o sadržaju i relevantnih podataka o prometu u skladu s Direktivom 2002/58/EZ. Ova Uredba ne utječe na primjenu bilo koje pravne obveze u skladu s pravom Unije ili nacionalnim pravom u pogledu čuvanja podataka, a koja se primjenjuje na pružatelje.
- (20) Ovom se Uredbom pružatelja koji je tijelima za izvršavanje zakonodavstva prijavio seksualno zlostavljanje djece na internetu ne sprečava da od tih tijela zatraži potvrdu o primitku prijave.
- (21) Kako bi se osigurala transparentnost i odgovornost u pogledu aktivnosti poduzetih na temelju odstupanja predviđenog ovom Uredbom, pružatelji bi trebali do 3. veljače 2022., te nakon toga do 31. siječnja svake godine, objavljivati i podnositi izvješća nadležnom nadzornom tijelu imenovanom na temelju Uredbe (EU) 2016/679 („nadzorno tijelo”) i Komisiji. Takva bi izvješća trebala uključivati obradu koja je obuhvaćena područjem primjene ove Uredbe, uključujući vrstu i količinu obrađenih podataka, specifične razloge za obradu osobnih podataka na temelju Uredbe (EU) 2016/679, razloge za prijenose osobnih podataka izvan Unije na temelju poglavlja V. Uredbe (EU) 2016/679, kada je to primjenjivo, broj identificiranih slučajeva seksualnog zlostavljanja djece na internetu, uz razlikovanje između internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece i mamljenje djece, broj slučajeva u kojima je korisnik podnio pritužbu s pomoću internog mehanizma pravne zaštite ili je podnio pravni lijek te ishod takvih pritužaba i pravnih postupaka, broj i omjere pogrešaka (lažno pozitivni rezultati) raznih

upotrijebljenih tehnologija, mjere primijenjene za ograničavanje stope pogrešaka i postignutu stope pogrešaka, politiku zadržavanja i zaštitne mjere za zaštitu podataka primijenjene na temelju Uredbe (EU) 2016/679, te nazive organizacija koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece na internetu s kojima su podaci podijeljeni na temelju ove Uredbe.

- (22) Kako bi pružila potporu nadzornim tijelima u njihovim zadaćama, Komisija bi od Europskog odbora za zaštitu podataka trebala zatražiti izdavanje smjernica o usklađenosti obrade koja je obuhvaćena područjem primjene odstupanja utvrđenog u ovoj Uredbi s Uredbom (EU) 2016/679. Kada nadzorna tijela procjenjuju je li postojeća ili nova tehnologija koja se treba upotrebljavati u skladu s najsuvremenijim dostignućima u industriji, narušava li privatnost u najmanjoj mogućoj mjeri i primjenjuje li se na odgovarajućoj pravnoj osnovi u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, te bi smjernice posebno trebale pomoći nadzornim tijelima u pružanju savjeta u okviru postupka prethodnog savjetovanja utvrđenog u toj uredbi.
- (23) Ovom Uredbom ograničava se pravo na zaštitu povjerljivosti komunikacija i odstupa se od odluke donesene u skladu s Direktivom (EU) 2018/1972 da se u pogledu privatnosti brojevno neovisne interpersonalne komunikacijske usluge podvrgnu istim pravilima koja se primjenjuju na sve ostale elektroničke komunikacijske usluge s jedinom svrhom otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu na tim uslugama i njegova prijavljivanja tijelima za izvršavanje zakonodavstva ili organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece te uklanjanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje iz tih usluga. Stoga bi razdoblje primjene ove Uredbe trebalo biti ograničeno na razdoblje od tri godine od datuma početka njezine primjene, kako bi se omogućilo vrijeme koje je potrebno za donošenje novog dugoročnog pravnog okvira. Ako se dugoročni pravni okvir donese i stupi na snagu prije tog datuma, tim bi se dugoročnim pravnim okvirom trebala staviti izvan snage ova Uredba.
- (24) U pogledu svih ostalih aktivnosti koje su obuhvaćene područjem primjene Direktive 2002/58/EZ, pružatelji bi trebali podlijegati posebnim obvezama utvrđenima u toj direktivi, a time i nadzornim i istražnim ovlastima nadležnih tijela imenovanih na temelju te direktive.
- (25) Šifriranje s kraja na kraj važan je instrument kojim se jamči sigurnost i povjerljivost komunikacija korisnika, među ostalim i komunikacija djece. Zlonamjerne treće strane mogle bi zlouporabiti svako slabljenje šifriranja. Stoga ništa u ovoj Uredbi ne bi trebalo tumačiti kao zabranu ili slabljenje šifriranja s kraja na kraj.
- (26) Pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života, uključujući povjerljivost komunikacija, temeljno je pravo zajamčeno člankom 7. Povelje. Ono je stoga također preduvjet za sigurnu komunikaciju između žrtava seksualnog zlostavljanja djece i pouzdane odrasle osobe ili organizacija aktivnih u borbi protiv seksualnog zlostavljanja djece te za komunikaciju između žrtava i njihovih odvjetnika.
- (27) Ovom se Uredbom ne bi trebala dovesti u pitanje pravila o čuvanju poslovne tajne u okviru nacionalnog prava, kao što su pravila o zaštiti poslovne komunikacije, između liječnika i njihovih pacijenata, novinara i njihovih izvora ili odvjetnika i njihovih klijenata, posebno s obzirom na to da je povjerljivost komunikacije između odvjetnika i njihovih klijenata ključna za osiguravanje učinkovitog ostvarivanja prava na obranu kao ključnog dijela prava na pošteno suđenje. Ovom se Uredbom također ne bi trebala dovesti u pitanje nacionalna pravila o registrima tijela javne vlasti koja nude savjetovanje pojedincima u nevolji ili organizacija koje nude savjetovanje pojedincima u nevolji.
- (28) Pružatelji bi trebali Komisiji dostaviti nazive organizacija koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece kojima prijavljuju potencijalno seksualno zlostavljanje djece na internetu u skladu s ovom Uredbom. Iako je isključiva odgovornost pružatelja koji djeluju kao voditelji obrade da procijene s kojom trećom stranom mogu dijeliti osobne podatke u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, Komisija bi transparentnost u pogledu prijenosa potencijalnih slučajeva seksualnog zlostavljanja djece na internetu trebala osigurati tako da na svojim internetskim stranicama objavi popis organizacija koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece koji joj je dostavljen. Taj bi javni popis trebao biti lako dostupan. Pružatelji bi također trebali moći taj popis upotrebljavati za utvrđivanje relevantnih organizacija u globalnoj borbi protiv seksualnog zlostavljanja djece na

internetu. Tim popisom ne bi trebalo dovoditi u pitanje obveze pružatelja koji djeluju kao voditelji obrade u skladu s Uredbom (EU) 2016/679, među ostalim i u pogledu njihove obveze da svaki prijenos osobnih podataka izvan Unije provedu na temelju poglavlja V. te uredbe i njihove obveze da ispune sve obveze u skladu s poglavljem IV. te uredbe.

- (29) Statistički podaci koje u skladu s ovom Uredbom moraju pružati države članice važni su pokazatelji za evaluaciju politike, među ostalim i zakonodavnih mjera. Osim toga, važno je prepoznati utjecaj sekundarne viktimizacije koja je svojstvena dijeljenju fotografija i videozapisa žrtava seksualnog zlostavljanja djece, koji su možda bili u optjecaju godinama, i koji nije u potpunosti odražen u takvim statističkim podacima.
- (30) U skladu sa zahtjevima utvrđenima u Uredbi (EU) 2016/679, a osobito sa zahtjevom da se države članice pobrinu za to da nadzorna tijela raspolažu ljudskim, tehničkim i financijskim resursima potrebnima za djelotvorno obavljanje svojih zadaća i izvršavanje svojih ovlasti, države članice trebale bi osigurati da nadzorna tijela imaju dovoljno resursa za djelotvorno obavljanje svojih zadaća i izvršavanje svojih ovlasti u skladu s ovom Uredbom.
- (31) Ako je pružatelj usluga proveo procjenu učinka na zaštitu podataka i savjetovao se s nadzornim tijelima u pogledu tehnologije u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 prije stupanja na snagu ove Uredbe, taj pružatelj usluga ne bi trebao biti dužan u skladu s ovom Uredbom provesti dodatnu procjenu učinka na zaštitu podataka ili savjetovanje pod uvjetom da su nadzorna tijela navela da obrada podataka tom tehnologijom ne bi dovela do visokog rizika za prava i slobode pojedinaca ili da je voditelj obrade poduzeo mjere za ublažavanje takvog rizika.
- (32) Korisnici bi trebali imati pravo na učinkovit pravni lijek ako su njihova prava prekršena zbog obrade osobnih i drugih podataka u svrhu otkrivanja seksualnog zlostavljanja djece na internetu na brojevno neovisnim interpersonalnim komunikacijskim uslugama i njihova prijavljivanja te uklanjanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece, primjerice u slučajevima u kojima su korisnikov sadržaj ili identitet korisnika prijavljeni organizaciji koja djeluje u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece ili tijelima za izvršavanje zakonodavstva ili ako je korisnikov sadržaj uklonjen ili je korisnikov račun blokiran ili je usluga koja je ponuđena korisniku obustavljena.
- (33) U skladu s Direktivom 2002/58/EZ i načelom smanjenja količine podataka, obrada osobnih podataka trebala bi ostati ograničena na podatke o sadržaju i povezane podatke o prometu u onoj mjeri u kojoj je to prijeko potrebno za postizanje svrhe ove Uredbe.
- (34) Odstupanje predviđeno ovom Uredbom trebalo bi se proširiti na kategorije podataka iz članka 5. stavka 1. i članka 6. stavka 1. Direktive 2002/58/EZ, koji se primjenjuju na obradu kako osobnih tako i neosobnih podataka koji se obrađuju u kontekstu pružanja brojevno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga.
- (35) Cilj je ove Uredbe stvoriti privremeno odstupanje od određenih odredbi Direktive 2002/58/EZ, bez stvaranja rascjepkanosti na unutarnjem tržištu. Osim toga, malo je vjerojatno da bi sve države članice bile u stanju na vrijeme donijeti nacionalne zakonodavne mjere. S obzirom na to da cilj ove Uredbe ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. UEU-a. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja. Njome se uvodi privremeno i strogo ograničeno odstupanje od primjene članka 5. stavka 1. i članka 6. stavka 1. Direktive 2002/58/EZ uz niz zaštitnih mjera kako bi se osiguralo da ona ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje postavljenog cilja.



- (36) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(8)</sup> te je on dao mišljenje 10. studenoga 2020.,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

### Predmet i područje primjene

1. Ovom se Uredbom utvrđuju privremena i strogo ograničena pravila kojima se odstupa od određenih obveza utvrđenih u Direktivi 2002/58/EZ, s jedinim ciljem da se pružateljima određenih brojevno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga („pružatelji”) omogući da, ne dovodeći u pitanje Uredbu (EU) 2016/679, upotrebljavaju posebne tehnologije za obradu osobnih i drugih podataka u mjeri u kojoj je to prijeko potrebno za otkrivanje seksualnog zlostavljanja djece na internetu u okviru svojih usluga i njegovo prijavljivanje te uklanjanje internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece sa svojih usluga.
2. Ova se Uredba ne primjenjuje na skeniranje zvučne komunikacije.

#### Članak 2.

### Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „brojevno neovisna interpersonalna komunikacijska usluga” znači brojevno neovisna interpersonalna komunikacijska usluga kako je definirana u članku 2. točki 7. Direktive (EU) 2018/1725;
2. „internetski materijal koji sadržava seksualno zlostavljanje djece” znači:
  - (a) dječja pornografija kako je definirana u članku 2. točki (c) Direktive 2011/93/EU;
  - (b) pornografska predstava kako je definirana u članku 2. točki (e) Direktive 2011/93/EU;
3. „mamljenje djece” znači svako namjerno postupanje koje čini kazneno djelo u skladu s člankom 6. Direktive 2011/93/EU;
4. „seksualno zlostavljanje djece na internetu” znači internetski materijal koji sadržava seksualno zlostavljanje djece i mamljenje djece.

#### Članak 3.

### Područje primjene odstupanja

1. Članak 5. stavak 1. i članak 6. stavak 1. Direktive 2002/58/EZ ne primjenjuju se na povjerljivost komunikacija koje uključuju obradu, od strane pružatelja, osobnih i drugih podataka u vezi s pružanjem brojevno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga, pod uvjetom:
  - (a) da je obrada:
    - i. prijeko potrebna za upotrebu posebne tehnologije s jedinom svrhom otkrivanja i uklanjanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece te njegova prijavljivanja tijelima za izvršavanje zakonodavstva i organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece i otkrivanja mamljenja djece te njegova prijavljivanje tijelima za izvršavanje zakonodavstva i organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece;
    - ii. proporcionalna i ograničena na tehnologije koje upotrebljavaju pružatelji u svrhu utvrđenu u podtočki i.;

<sup>(8)</sup> Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

- iii. ograničena na podatke o sadržaju i povezane podatke o prometu koji su prijeko potrebni za svrhu utvrđenu u podtočki i.;
  - iv. ograničena na ono što je prijeko potrebno za svrhu utvrđenu u podtočki i.;
- (b) da su tehnologije koje se upotrebljavaju u svrhu utvrđenu u točki (a) podtočki i. ovog stavka u skladu s najsuvremenijim dostignućima u industriji i da narušavaju privatnost u najmanjoj mogućoj mjeri, među ostalim i u pogledu načela tehničke i integrirane zaštite podataka utvrđenog u članku 25. Uredbe (EU) 2016/679, te da, u mjeri u kojoj se upotrebljavaju za skeniranje komunikacija koje sadržavaju tekst, ne omogućuju donošenje zaključka o sadržaju komunikacija, već omogućuju isključivo otkrivanje obrazaca koji ukazuju na moguće seksualno zlostavljanje djece na internetu;
- (c) da su u pogledu bilo koje posebne tehnologije koja se upotrebljava u svrhu utvrđenu u točki (a) podtočki i. ovog stavka provedeni prethodna procjena učinka na zaštitu podataka iz članka 35. Uredbe (EU) 2016/679 i postupak prethodnog savjetovanja iz članka 36. te uredbe;
- (d) da pružatelj u pogledu nove tehnologije, to jest tehnologije koja se upotrebljava u svrhu otkrivanja internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece, a koju nijedan pružatelj nije upotrebljavao prije 2. kolovoza 2021. u vezi s uslugama koje se pružaju korisnicima brojevno neovisnih interpersonalnih komunikacijskih usluga („korisnici“) u Uniji te u pogledu tehnologije koja se upotrebljava u svrhu utvrđivanja mogućeg mamljenja djece, izvješćuje nadležno tijelo o mjerama koje su poduzete kako bi se dokazala usklađenost s pisanim savjetima koje je nadležno nadzorno tijelo imenovano na temelju poglavlja VI. odjeljka 1. Uredbe (EU) 2016/679 („nadzorno tijelo“) izdalo u skladu s člankom 36. stavkom 2. te uredbe tijekom postupka prethodnog savjetovanja;
- (e) da su tehnologije koje se upotrebljavaju dovoljno pouzdane s obzirom na to da u najvećoj mogućoj mjeri ograničavaju stopu pogrešaka u vezi s otkrivanjem sadržaja koji predstavlja seksualno zlostavljanje djece na internetu, a ako se takve sporadične pogreške dogode, da se njihove posljedice ispravljaju bez odgode;
- (f) da su tehnologije koje se upotrebljavaju za otkrivanje obrazaca mogućeg mamljenja djece ograničene na upotrebu relevantnih ključnih pokazatelja i objektivno utvrđene čimbenike rizika poput razlike u dobi i vjerojatnog sudjelovanja djeteta u skeniranoj komunikaciji, ne dovodeći u pitanje pravo na preispitivanje koje provodi čovjek.
- (g) da su pružatelji, odnosno da pružatelji:
- i. utvrdili interne postupke za sprečavanje zloupotrebe osobnih i drugih podataka, neovlaštenog pristupa osobnim i drugim podacima te neovlaštenih prijenosa osobnih i drugih podataka;
  - ii. osigurali ljudski nadzor i, prema potrebi, ljudsku intervenciju prilikom obrade osobnih i drugih podataka upotrebom tehnologija obuhvaćenih ovom Uredbom;
  - iii. osigurali da se materijal koji nije prethodno identificiran kao internetski materijal koji sadržava seksualno zlostavljanje ili mamljenje djece ne prijavljuje tijelima za izvršavanje zakonodavstva ili organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece bez prethodne ljudske potvrde;
  - iv. uspostavili odgovarajuće postupke i mehanizme pravne zaštite kako bi osigurali da im korisnici mogu u razumnom roku podnijeti pritužbe u kojima iznose svoja stajališta;
  - v. obavješćuju korisnike na jasan, uočljiv i razumljiv način o tome da su se u skladu s ovom Uredbom pozvali na odstupanje od članka 5. stavka 1. i članka 6. stavka 1. Direktive 2002/58/EZ u pogledu povjerljivosti komunikacija korisnikâ s jedinom svrhom utvrđenom u točki (a) podtočki i. ovog stavka, o logici na kojoj se temelje mjere koje su poduzeli u okviru odstupanja i utjecaju na povjerljivost komunikacija korisnikâ, uključujući mogućnost da se osobni podaci dijele s tijelima za izvršavanje zakonodavstva i organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece;
  - vi. obavješćuju korisnike o sljedećem ako je njihov sadržaj uklonjen ili je njihov račun blokiran ili je usluga koja im se nudi obustavljena:
    - 1. oblicima traženja pravne zaštite od pružatelja;
    - 2. mogućnosti podnošenja pritužbe nadzornom tijelu; i
    - 3. pravu na pravnik lijek;

- vii. objavljuju te nadležnom nadzornom tijelu i Komisiji do 3. veljače 2022., a nakon toga do 31. siječnja svake godine, podnose izvješće o obradi osobnih podataka u okviru ove Uredbe, uključujući o:
1. vrsti i količini obrađenih podataka;
  2. specifičnom razlogu za obradu osobnih podataka na temelju Uredbe (EU) 2016/679;
  3. razlogu za prijenose osobnih podataka izvan Unije na temelju poglavlja V. Uredbe (EU) 2016/679, kada je to primjenjivo;
  4. broju identificiranih slučajeva seksualnog zlostavljanja djece na internetu, uz razlikovanje između internetskog materijala koji sadržava seksualno zlostavljanje djece i mamljenje djece;
  5. broju slučajeva u kojima je korisnik podnio pritužbu s pomoću internog mehanizma pravne zaštite ili je podnio pritužbu pravosudnom tijelu te ishodu takvih pritužaba;
  6. broju i omjeru pogrešaka (lažno pozitivni rezultati) raznih tehnologija koje su upotrijebljene;
  7. mjerama primijenjenima za ograničavanje stope pogrešaka i postignutoj stopi pogrešaka;
  8. politici zadržavanja i primijenjenim zaštitnim mjerama za zaštitu podataka na temelju Uredbe (EU) 2016/679;
  9. nazivima organizacija koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece na internetu, a kojima su podaci podijeljeni na temelju ove Uredbe;
- (h) da se ako je utvrđena sumnja na seksualno zlostavljanje djece na internetu, podaci o sadržaju i povezani podaci o prometu koji se obrađuju u svrhu utvrđenu u točki (a) podtočki i. te osobni podaci koji su nastali takvom obradom pohranjuju na siguran način, isključivo u svrhe:
- i. prijavljivanja, bez odgode, sumnje na seksualno zlostavljanje djece na internetu nadležnim tijelima za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnim tijelima ili organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece;
  - ii. blokiranja računa ili suspenzije ili obustave pružanja usluge dotičnom korisniku;
  - iii. stvaranja jedinstvenog digitalnog potpisa koji se ne može preinačiti („hash”) podataka koji su pouzdano identificirani kao internetski materijal koji sadržava seksualno zlostavljanje djece;
  - iv. omogućivanja dotičnom korisniku da zatraži pravnu zaštitu od pružatelja ili da pokrene upravno preispitivanje ili da podnose pravne lijekove u vezi s pitanjima povezanim sa sumnjom na seksualno zlostavljanje djece na internetu; ili
  - v. odgovaranja na zahtjeve nadležnih tijela za izvršavanje zakonodavstva i pravosudnih tijela u skladu s mjerodavnim pravom radi pružanja tim tijelima podataka potrebnih za sprečavanje, otkrivanje, istragu ili kazneni progon kaznenih djela utvrđenih u Direktivi 2011/93/EU;
- (i) da se podaci ne pohranjuju dulje nego što je to prijeko potrebno za relevantnu svrhu utvrđenu u točki (h) i ni u kojem slučaju ne dulje od 12 mjeseci od datuma utvrđivanja sumnje na seksualno zlostavljanje djece na internetu;
- (j) da se svaki slučaj utemeljene i provjerene sumnje na seksualno zlostavljanje djece na internetu bez odgode prijavi nadležnim nacionalnim tijelima za izvršavanje zakonodavstva ili organizacijama koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece.
2. Uvjet utvrđen u stavku 1. točki (c) ne primjenjuje se do 3. travnja 2022. na pružatelje koji:
- (a) su upotrebljavali posebnu tehnologiju prije 2. kolovoza 2021. za svrhu utvrđenu u stavku 1. točki (a) podtočki i., a da nisu završili postupak prethodnog savjetovanja u pogledu te tehnologije;
  - (b) pokrenu postupak prethodnog savjetovanja prije 3. rujna 2021.; i
  - (c) uredno surađuju s nadležnim nadzornim tijelom u vezi s postupkom prethodnog savjetovanja iz točke (b).

3. Uvjet utvrđen u stavku 1. točki (d) ne primjenjuje se do 3. travnja 2022. na pružatelje koji:
- (a) su upotrebljavali tehnologiju iz stavka 1. točke (d) prije 2. kolovoza 2021., a da nisu završili postupak prethodnog savjetovanja u pogledu te tehnologije;
  - (b) pokrenu postupak iz stavka 1. točke (d) prije 3. rujana 2021.; i
  - (c) uredno surađuju s nadležnim nadzornim tijelom u vezi s postupkom iz stavka 1. točke (d).

#### Članak 4.

### Smjernice Europskog odbora za zaštitu podataka

Komisija do 3. rujana 2021. i u skladu s člankom 70. Uredbe (EU) 2016/679 zahtijeva od Europskog odbora za zaštitu podataka da izda smjernice u svrhu pomaganja nadzornim tijelima da procijene je li obrada obuhvaćena područjem primjene ove Uredbe, kada je riječ o postojećim i novim tehnologijama koje se upotrebljavaju u svrhu utvrđenu u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. ove Uredbe, u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.

#### Članak 5.

### Učinkoviti pravni lijekovi

U skladu s člankom 79. Uredbe (EU) 2016/679 i člankom 15. stavkom 2. Direktive 2002/58/EZ korisnici imaju pravo na učinkovit pravni lijek ako smatraju da su njihova prava prekršena uslijed obrade osobnih i drugih podataka u svrhu utvrđenu u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki i. ove Uredbe.

#### Članak 6.

### Nadzorna tijela

Nadzorna tijela imenovana na temelju poglavlja VI. odjeljka 1. Uredbe (EU) 2016/679 prate obradu obuhvaćenu područjem primjene ove Uredbe u skladu sa svojim nadležnostima i ovlastima iz tog poglavlja.

#### Članak 7.

### Javni popis organizacija koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece

1. Pružatelji do 3. rujana 2021. Komisiji dostavljaju popis naziva organizacija koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece kojima prijavljuju seksualno zlostavljanje djece na internetu u skladu s ovom Uredbom. Pružatelji Komisiji redovito dostavljaju sve izmjene tog popisa.
2. Komisija do 3. listopada 2021. objavljuje popis naziva organizacija koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece koji joj je dostavljen u skladu sa stavkom 1. Komisija ažurira taj javni popis.

#### Članak 8.

### Statistički podaci

1. Države članice do 3. kolovoza 2022., a nakon toga na godišnjoj osnovi, objavljuju i podnose Komisiji izvješća sa statističkim podacima o sljedećem:
  - (a) ukupnom broju prijava otkrivenog seksualnog zlostavljanja djece na internetu koje su pružatelji i organizacije koje djeluju u javnom interesu protiv seksualnog zlostavljanja djece podnijeli nadležnim nacionalnim tijelima za izvršavanje zakonodavstva, uz razlikovanje, ako su takve informacije dostupne, između apsolutnog broja slučajeva i onih slučajeva koji su prijavljeni više puta te uz razlikovanje kategorije pružatelja na čijim uslugama je otkriveno seksualno zlostavljanje djece na internetu;

- (b) broju djece koja su identificirana mjerama na temelju članka 3., uz razlikovanje prema spolu;
- (c) broju osuđenih počinitelja.

2. Komisija objedinjuje statističke podatke iz stavka 1. ovog članka i uzima ih u obzir pri izradi izvješća o provedbi u skladu s člankom 9.

#### Članak 9.

##### Izvješće o provedbi

1. Na temelju izvješća podnesenih u skladu s člankom 3. stavkom 1. točkom (g) podtočkom vii. i statističkih podataka dostavljenih u skladu s člankom 8., Komisija do 3. kolovoza 2023. priprema izvješće o provedbi ove Uredbe te ga podnosi i predstavlja Europskom parlamentu i Vijeću.
2. U izvješću o provedbi Komisija posebno razmatra:
  - (a) uvjete za obradu osobnih i drugih podataka utvrđene u članku 3. stavku 1. točki (a) podtočki ii. i članku 3. stavku 1. točkama (b), (c) i (d);
  - (b) proporcionalnost odstupanja predviđenog ovom Uredbom, uključujući procjenu statističkih podataka koje su podnijele države članice u skladu s člankom 8.;
  - (c) razvoj tehnološkog napretka u vezi s aktivnostima obuhvaćenima ovom Uredbom i mjeru u kojoj se takvim razvojem poboljšava točnost i smanjuju broj i omjeri pogrešaka (lažno pozitivni rezultati).

#### Članak 10.

##### Stupanje na snagu i primjena

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se do 3. kolovoza 2024.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. srpnja 2021.

Za Europski parlament  
Predsjednik  
D. M. SASSOLI

Za Vijeće  
Predsjednik  
A. LOGAR

# DIREKTIVE

## DIREKTIVA (EU) 2021/1233 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 14. srpnja 2021.

**o izmjeni Direktive (EU) 2017/2397 u pogledu prijelaznih mjera za priznavanje svjedodžbi trećih zemalja**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Direktivom (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup> utvrđuju se prijelazne mjere kako bi se osigurala kontinuirana valjanost svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti, brodarskih knjižica i brodskih dnevnika izdanih prije isteka razdoblja za prenošenje te kako bi kvalificirani članovi posade imali razumno vrijeme u kojem mogu podnijeti zahtjev za svjedodžbu Unije o stručnoj osposobljenosti ili drugu svjedodžbu koja se priznaje kao jednakovrijedna. Međutim, osim dozvola za plovidbu Rajnom iz članka 1. stavka 5. Direktive Vijeća 96/50/EZ <sup>(4)</sup>, te se prijelazne mjere ne primjenjuju na svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice i brodske dnevnike koje izdaju treće zemlje, a koje države članice trenutačno priznaju na temelju svojih nacionalnih zahtjeva ili međunarodnih ugovora primjenjivih prije stupanja na snagu Direktive (EU) 2017/2397.
- (2) U članku 10. stavcima 3., 4. i 5. Direktive (EU) 2017/2397 utvrđuju se postupak i uvjeti za priznavanje svjedodžbi, brodarskih knjižica ili brodskih dnevnika koje izdaju tijela treće zemlje.
- (3) S obzirom na to da se postupak priznavanja dokumenata trećih zemalja temelji na procjeni sustava izdavanja svjedodžbi u trećoj zemlji koja je podnijela zahtjev, s ciljem utvrđivanja podliježe li izdavanje svjedodžbi, brodarskih knjižica ili brodskih dnevnika navedenih u zahtjevu zahtjevima koji su jednaki onima utvrđenima u Direktivi (EU) 2017/2397, postupak priznavanja vjerojatno neće biti dovršen do 17. siječnja 2022.

<sup>(1)</sup> SL C 220, 9.6.2021., str. 87.

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 6. srpnja 2021. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 13. srpnja 2021.

<sup>(3)</sup> Direktiva (EU) 2017/2397 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2017. o priznavanju stručnih kvalifikacija u unutarnjoj plovidbi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 91/672/EEZ i 96/50/EZ (SL L 345, 27.12.2017., str. 53.).

<sup>(4)</sup> Direktiva Vijeća 96/50/EZ od 23. srpnja 1996. o usklađivanju uvjeta za dobivanje nacionalnih svjedodžbi zapovjednika za prijevoz robe i putnika unutarnjim vodnim putovima u Zajednici (SL L 235, 17.9.1996., str. 31.).

- (4) Kako bi prelazak na sustav priznavanja dokumenata trećih zemalja predviđen u članku 10. Direktive (EU) 2017/2397 bio neometan, potrebno je predvidjeti prijelazne mjere kojima se pruža dovoljno vremena trećim zemljama da usklade svoje zahtjeve s onima utvrđenima u toj direktivi, a Komisiji da procijeni njihove sustave izdavanja svjedodžbi i, prema potrebi, donese provedbeni akt na temelju članka 10. stavka 5. te direktive. Te bi mjere zajamčile i pravnu sigurnost za pojedince i gospodarske subjekte koji djeluju u sektoru prijevoza unutarnjim plovnim putovima. S obzirom na te ciljeve primjereno je krajnji datum za dokumente trećih zemalja obuhvaćene područjem primjene tih prijelaznih mjera odrediti upućivanjem na razdoblje za prenošenje te direktive produljeno za dvije godine.
- (5) Kako bi se osigurala dosljednost s prijelaznim mjerama primjenjivim na države članice na temelju članka 38. Direktive (EU) 2017/2397, prijelazne mjere primjenjive na svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice i brodske dnevnike koje izdaju treće zemlje, a koje priznaju države članice, ne bi se trebale primjenjivati nakon 17. siječnja 2032. Nadalje, priznavanje takvih svjedodžbi o stručnoj osposobljenosti, brodarskih knjižica i brodskih dnevnika trebalo bi ograničiti na unutarnje plovne putove Unije u dotičnoj državi članici.
- (6) Kako bi se osigurala dosljednost s prijelaznim mjerama primjenjivim na svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti koje izdaju države članice, primjereno je pojasniti da u pogledu svjedodžbi trećih zemalja zahtjevi iz članka 10. stavka 3. Direktive (EU) 2017/2397 uključuju i zahtjeve za razmjenu postojećih svjedodžbi iz članka 38. stavaka 1. i 3. te direktive.
- (7) Direktivu (EU) 2017/2397 trebalo bi, stoga, na odgovarajući način izmijeniti kako bi se trgovačkim društvima za prijevoz unutarnjim plovnim putovima i radnicima u tom sektoru pružila pravna jasnoća i sigurnost.
- (8) U skladu s člankom 39. stavkom 4. Direktive (EU) 2017/2397, države članice u kojima plovidba unutarnjim plovnim putovima nije tehnički moguća nisu obvezne prenijeti tu direktivu. To bi se odstupanje trebalo primjenjivati mutatis mutandis na ovu Direktivu.
- (9) S obzirom na to da cilj ove Direktive, odnosno utvrđivanje prijelaznih mjera za priznavanje svjedodžbi trećih zemalja, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog njegova opsega i učinaka on na bolji način može ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (10) Kako bi se državama članicama omogućilo da brzo prenesu mjere predviđene ovom Direktivom, ona bi trebala stupiti na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

#### Članak 1.

Direktiva (EU) 2017/2397 mijenja se kako slijedi:

1. u članku 10. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Ne dovodeći u pitanje stavak 2. ovog članka, sve svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice ili brodske dnevnici izdani u skladu s nacionalnim pravilima treće zemlje kojima se utvrđuju zahtjevi jednaki onima iz ove Direktive, uključujući one iz članka 38. stavaka 1. i 3., valjani su na svim unutarnjim plovnim putovima Unije, podložno postupku i uvjetima utvrđenima u stavcima 4. i 5. ovog članka.”;

2. u članku 38. dodaje se sljedeći stavak:

„7. Do 17. siječnja 2032. države članice mogu, na temelju svojih nacionalnih zahtjeva ili međunarodnih ugovora primjenjivih prije 16. siječnja 2018., nastaviti priznavati svjedodžbe o stručnoj osposobljenosti, brodarske knjižice i brodske dnevnike koje je treća zemlja izdala prije 18. siječnja 2024. Priznavanje je ograničeno na unutarnje plovne putove na državnom području dotične države članice.”.

#### Članak 2.

1. Države članice do 17. siječnja 2022. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose te mjere, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Odstupanje utvrđeno u članku 39. stavku 4. Direktive (EU) 2017/2397 primjenjuje se *mutatis mutandis* na ovu Direktivu.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

#### Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

#### Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. srpnja 2021.

*Za Europski parlament*  
Predsjednik  
D. M. SASSOLI

*Za Vijeće*  
Predsjednik  
A. LOGAR

---



## II.

(Nezakonodavni akti)

## MEĐUNARODNI SPORAZUMI

ODLUKA VIJEĆA (EU) 2021/1234

od 13. srpnja 2021.

**o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Kraljevine Tajlanda na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 207. stavak 4. prvi podstavak u vezi s člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a) podtočkom v.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta <sup>(1)</sup>,

budući da:

- (1) Vijeće je 15. lipnja 2018. ovlastilo Komisiju da otvori pregovore s Kraljevinom Tajlandom o sporazumu o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije.
- (2) Pregovori su zaključeni, a Sporazum između Europske unije i Kraljevine Tajlanda na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije („Sporazum”) parafiran je 7. siječnja 2021.
- (3) U skladu s Odlukom Vijeća (EU) 2021/373 <sup>(2)</sup> Sporazum je potpisan 7. svibnja 2021.
- (4) Sporazum bi trebalo odobriti,

<sup>(1)</sup> Suglasnost od 23. lipnja 2021. (još nije objavljena u Službenom listu).

<sup>(2)</sup> Odluka Vijeća (EU) 2021/373 od 22. veljače 2021. o potpisivanju, u ime Unije, Sporazuma između Europske unije i Kraljevine Tajlanda na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije (SL L 72, 3.3.2021., str. 1.).

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Sporazum između Europske unije i Kraljevine Tajlanda na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini GATT-a iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije odobrava se u ime Unije <sup>(?)</sup>

*Članak 2.*

Predsjednik Vijeća ime Unije šalje obavijest predviđenu u članku 4. stavku 1. Sporazuma <sup>(\*)</sup>.

*Članak 3.*

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. srpnja 2021.

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
A. ŠIRCELJ

---

<sup>(?)</sup> Vidjeti stranicu ... ovoga Službenog lista.

<sup>(\*)</sup> Glavno tajništvo Vijeća objavit će datum stupanja Sporazuma na snagu u *Službenom listu Europske unije*.

**SPORAZUM IZMEĐU EUROPSKE UNIJE I KRALJEVINE TAJLANDA NA TEMELJU  
ČLANKA XXVIII. OPĆEG SPORAZUMA O CARINAMA I TRGOVINI (GATT) IZ 1994. O IZMJENI  
KONCESIJA ZA SVE CARINSKE KVOTE UKLJUČENE U RASPORED EU-A CLXXV. ZBOG  
POVLAČENJA UJEDINJENE KRALJEVINE IZ EUROPSKE UNIJE**

EUROPSKA UNIJA, s jedne strane,

i

KRALJEVINA TAJLAND, s druge strane,

dalje u tekstu zajedno „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR da su stranke uspješno zaključile pregovore u skladu s člankom XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uključene u tarifni raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije kako je priopćeno članicama Svjetske trgovinske organizacije („članice WTO-a”) u dokumentu G/SECRET/42/Add.2,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

**ČLANAK 1.**

**Cilj**

Cilj je ovog Sporazuma postići dogovor o raspodjeli količina u pogledu svih carinskih kvota i posljedičnim količinskim obvezama Europske unije koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu pri čemu Kraljevina Tajland ima prava pregovaranja i savjetovanja u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994. kako je navedeno u dopisu Europske unije od 25. veljače 2019.

**ČLANAK 2.**

**Načelo i metodologija raspodjele carinskih kvota**

Kraljevina Tajland slaže se s načelom i metodologijom raspodjele predviđenih količinskih obveza u obliku carinskih kvota Europske unije koja je uključivala Ujedinjenu Kraljevinu prema kojima se određena količina dodjeljuje Europskoj uniji koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu, dok se ostatak količine dodjeljuje Ujedinjenoj Kraljevini.

**ČLANAK 3.**

**Carinske kvote Europske unije koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu**

1. Stranke su suglasne u pogledu količine za određene carinske kvote Europske unije koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu od 1. siječnja 2021. ili od datuma na koji Ujedinjena Kraljevina prestane biti obuhvaćena rasporedom koncesija i obveza Europske unije CLXXV., kako je navedeno u zadnjem stupcu Priloga ovom Sporazumu.

2. Ovim se Sporazumom ne dovode u pitanje pregovori između Europske unije i drugih članica WTO-a s pravima u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994. u pogledu dotičnih *erga omnes* carinskih kvota. Europska unija obvezuje se da će se savjetovati s Kraljevinom Tajlandom ako bi se na temelju rezultata tih pregovora promijenili udjeli navedeni u dokumentu G/SECRET/42/Add.2.

3. Prilog ovom Sporazumu čini njegov sastavni dio.

## ČLANAK 4.

**Završne odredbe**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana nakon datuma na koji su stranke jedna drugu obavijestile o završetku svojih unutarnjih postupaka. Primjenjuje se od tog datuma.
2. Ovaj aranžman predstavlja sporazum između stranaka za potrebe članka XXVIII. stavka 3. točaka (a) i (b) GATT-a iz 1994.
3. Ovaj je Sporazum sastavljen u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA niže potpisani opunomoćenici, propisno ovlašteni u tu svrhu, potpisali su ovaj Sporazum.

Съставено в Брюксел на седми май две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el siete de mayo de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne sedmého května dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den syvende maj to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am siebten Mai zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta maikuu seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εφτά Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the seventh day of May in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le sept mai deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu sedmog svibnja godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì sette maggio duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada septītajā maijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų gegužės septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év május havának hetedik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-seba jum ta' Mejju fis-sena elfejn u wiehed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zeven mei tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia siódmego maja roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em sete de maio de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la șapte mai două mii douăzeci și unu.

V Bruseli siedmeho mája dvetisícdvadsaťjeden.

V Bruslju, sedmega maja dva tisoč enainvajset.

Tehty Brysselissä seitsemäntenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Utfärdat i Bryssel den sjunde maj år tjugohundratjugoett.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európa Unió részéről  
 Ghall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen

*José Costa Pereira*

За Кралство Тайланд  
 Por el Reino de Tailandia  
 Za Thajské království  
 For Kongeriget Thailand  
 Für das Königreich Thailand  
 Tai Kuningriigi nimel  
 Για το Βασίλειο της Ταϊλάνδης  
 For the Kingdom of Thailand  
 Pour le Royaume de Thaïlande  
 Za Kraljevinu Tajland  
 Per il Regno di Thailandia  
 Taizemes Karalistes vārdā —  
 Tailando Karalystės vardu  
 a Thaiföldi Királyság részéről  
 Ghar-Renju tat-Tajlandja  
 Voor het Koninkrijk Thailand  
 W imieniu Królestwa Tajlandii  
 Pelo Reino da Tailândia  
 Pentru Regatul Thaiandei  
 Za Thajské kráľovstvo  
 Za Kraljevino Tajska  
 Thaimaan kuningaskunnan puolesta  
 För Konungariket Thailand

*Prem Prasad*

## PRILOG

## POPIS CARINSKIH KVOTA EU-a ZA KRALJEVINU TAJLAND NAKON POVLAČENJA UJEDINJENE KRALJEVINE (OD 1. SIJEČNJA 2021.)

	Broj u skladu s obavijesti EU-a G/SECRET/42/Add.2	Oznaka HS	Naziv	Trenutačna koncesija u rasporedu EU-a CLXXV. (EU 28)	Zemlja dobavljač	Konačna koncesija za EU (u tonama)
1	029	0210 99 39	Soljeno meso peradi	92 610	Kraljevina Tajland	81 968
2	052	0714 10 00	Manioka (cassava)	5 750 000	Kraljevina Tajland	3 096 027
3	055	0714 20 90	Slatki krumpir, osim za ljudsku prehranu	5 000	Osim Kine	4 985
4	074	1006 10	Neoljuštena riža	7	<i>Erga omnes</i>	5
5	075	1006 20	Oljuštena ili smeđa riža	1 634	<i>Erga omnes</i>	1 416
6	076	1006 30	Polubijela ili bijela riža	63 000	<i>Erga omnes</i>	36 731
7	077	1006 30	Polubijela ili bijela riža	4 313	Kraljevina Tajland	3 663
8	078	1006 30	Polubijela ili bijela riža	1 200	Kraljevina Tajland	1 019
9	078	1006 30	Polubijela ili bijela riža	25 516	<i>Erga omnes</i>	22 442
10	079	1006 40 00	Lomljena riža	1 000	<i>Erga omnes</i>	1 000
11	080	1006 40 00	Lomljena riža	31 788	<i>Erga omnes</i>	26 581
12	081	1006 40 00	Lomljena riža	100 000	<i>Erga omnes</i>	93 709
13	085	1108 14 00	Škrob od manioke	8 000	<i>Erga omnes</i>	6 632
14	086	1108 14 00	Škrob od manioke	2 000	<i>Erga omnes</i>	1 658
15	089	1602 32 11	Prerađeno pileće meso, nekuhano, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi 57 % ili većim	340	Osim Brazila	236
16	090	1602 32 19	Kuhano meso od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	160 033	Kraljevina Tajland	53 866
17	091	1602 32 30	Prerađeno pileće meso, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi 25 % ili većim, ali manjim od 57 %	14 000	Kraljevina Tajland	2 435
18	092	1602 32 90	Prerađeno pileće meso, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi manjim od 25 %	2 100	Kraljevina Tajland	1 940

	Broj u skladu s obavijesti EU-a G/SECRET/42/Add.2	Oznaka HS	Naziv	Trenutačna koncesija u rasporedu EU-a CLXXV. (EU 28)	Zemlja dobavljač	Konačna koncesija za EU (u tonama)
19	093	1602 39 21	Prerađeno meso patke, guske ili biserke, nekuhano, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi 57 % ili većim	10	Kraljevina Tajland	10
20	094	1602 39 29	Prerađeno meso patke, guske ili biserke, kuhano, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi 57 % ili većim	13 500	Kraljevina Tajland	8 572
21	095	1602 39 85	Prerađeno meso patke, guske ili biserke, kuhano, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi 25 % ili većim, ali manjim od 57 %	600	Kraljevina Tajland	300
22	096	1602 39 85	Prerađeno meso patke, guske ili biserke, kuhano, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi manjim od 25 %	600	Kraljevina Tajland	278
23	105	1901 90 99 1904 30 00 1904 90 80 1905 90 20	Prehrambeni proizvodi sa žitaricama	191	<i>Erga omnes</i>	191
24	106	1902 11 00 1902 19 10 1902 19 90 1902 20 91 1902 20 99 1902 30 10 1902 30 90 1902 40 10 1902 40 90	Tjestenina	532	<i>Erga omnes</i>	497
25	107	1905 90 10 1905 90 20 1905 90 30 1905 90 45 1905 90 55 1905 90 60 1905 90 90	Keksi	409	<i>Erga omnes</i>	409
26	005	0304 89 90	Riba roda <i>Allocyttus</i> i vrste <i>Pseudocyttus maculatus</i>	200	<i>Erga omnes</i>	200
27	007	1604 20 50	Pripremljena ili konzervirana riba (osim cijele ili u komadima): srdele, palamide, skuše vrste <i>Scomber scombrus</i> i <i>Scomber japonicas</i> , riba vrste <i>Orcynopsis unicolor</i>	865	<i>Erga omnes</i>	631



	Broj u skladu s obavijesti EU-a G/SECRET/42/Add.2	Oznaka HS	Naziv	Trenutačna koncesija u rasporedu EU-a CLXXV. (EU 28)	Zemlja dobavljač	Konačna koncesija za EU (u tonama)
28	008	1604 20 50	Pripremljena ili konzervirana riba (osim cijele ili u komadima): srdele, palamide, skuše vrste <i>Scomber scombrus</i> i <i>Scomber japonicas</i> , riba vrste <i>Orcynopsis unicolor</i>	1 410	Kraljevina Tajland	423
29	009	1604 20 70	Pripremljena ili konzervirana riba (osim cijele ili u komadima): tuna, tunj prugavac i ostala riba roda <i>Euthynnus</i>	742	<i>Erga omnes</i>	742
30	010	1604 20 70	Pripremljena ili konzervirana riba (osim cijele ili u komadima): tuna, tunj prugavac i ostala riba roda <i>Euthynnus</i>	1 816	Kraljevina Tajland	1 816
31	011	1605 21 10	Kozice, pripremljene ili konzervirane, u neposrednim pakiranjima neto mase 2 kg ili manje (osim samo dimljenih u hermetički zatvorenim spremnicima)	500	<i>Erga omnes</i>	474
		1605 21 90	Kozice, pripremljene ili konzervirane, u neposrednim pakiranjima neto mase veće od 2 kg (osim samo dimljenih u hermetički zatvorenim spremnicima)			
		1605 29 00	Kozice, pripremljene ili konzervirane, u hermetički zatvorenim spremnicima (osim dimljenih)			



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije  
Europske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR